

UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

ESCOLA POLITÈCNICA SUPERIOR DE GANDIA

Grado en Comunicación Audiovisual



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA



ESCOLA POLITÈCNICA
SUPERIOR DE GANDIA

“Análisis de la adaptación a serie audiovisual de la saga literaria “The Witcher” (“Saga de Geralt de Rivia”)”

TRABAJO FINAL DE GRADO

Autor/a:
Jesús Sanz Gascón

Tutor/a:
Emilia Victoria Enríquez Carrasco

GANDIA, 2021

RESUMEN

Título: Adaptación a serie audiovisual de la saga literaria "The Witcher"

Este trabajo tiene como propósito realizar un profundo estudio sobre cómo los libros de la *Saga de Geralt de Rivia* se llevaron al formato de serie audiovisual, concretamente su primera temporada. El objetivo fundamental es averiguar los cambios y adaptaciones que se han realizado sobre el material original, comparando serie y libros. Para ello se tendrán en cuenta varios factores, como la estructura y el orden que siguen ambos, los personajes y sus relaciones, el desarrollo, y, como marco fundamental, qué se ha conservado, descartado y/o modificado.

En menor medida, y como fuente de inspiración que no se puede obviar, se estudiará también la influencia de la exitosa adaptación al videojuego de la saga del mismo nombre

Palabras clave: Saga de Geralt de Rivia, serie, libro, guion adaptado, adaptación, Netflix

ABSTRACT

Title: Screenplay adaptation of *The Witcher*

This paper has the purpose of making a deep study about how *The Witcher* books were translated into a Netflix show, specifically its first season. The main objective is to find out the changes and adaptations that were made with the original material in mind, comparing the books and the Netflix show. Factors as structure, order, characters and their relationships, development and what is left in or out, or modified, will be considered. To a lesser extent, the influence of the successful videogame adaptation of the books will be included.

Key Words: The Witcher, series, Netflix, adapted screenplay, book

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN.....	3
2. LAS OBRAS, SU CONTEXTO Y SU UNIVERSO NARRATIVO	4
2.1 LIBROS	5
2.1.1 SINOPSIS	5
2.1.2 ESTRUCTURA.....	5
2.1.3 PERSONAJES.....	6
2.1.4 TEMAS Y MOTIVOS	8
2.2 SERIE	10
3. ANÁLISIS POR EPISODIOS	13
3.1 PRINCIPIO DEL FIN	13
3.2 CUATRO MARCOS.....	16
3.3 LUNA TRAICIONERA.....	19
3.4 DE BANQUETES, BASTARDOS Y ENTIERROS	22
3.5 DESEOS INCONTENIBLES	28
3.6 ESPECIES RARAS.....	32
3.7 ANTES DE LA CAÍDA	37
8. MUCHO MÁS	41
5. INFLUENCIA DEL VIDEOJUEGO.....	46
6. CONCLUSIÓN.....	48
7. BIBLIOGRAFÍA	49
8. ANEXOS TABLA EPISODIO 1-8	

1. INTRODUCCIÓN

La adaptación de obra literaria a formato audiovisual es uno de los métodos más populares para asegurarse de contar con un producto de contrastado éxito y calidad. Sin embargo, teniendo en cuenta que son dos medios que operan de forma diferente, es necesario hacer cambios, muchas veces muy importantes, sobre el material original.

Las adaptaciones más comunes suelen ser de libros y sagas literarias a películas y series. No obstante, ¿qué ocurre cuando se adapta a serie una saga cuyos dos primeros tomos tienen una estructura y narrativa diferentes del resto de la misma? Este es el caso de la *Saga de Geralt de Rivia*, fantasía épica escrita por el polaco Andrzej Sapkowski y adaptada a la serie web de Netflix titulada *The Witcher*. Lauren Hissrich, productora de la serie, y su equipo, han adaptado estas dos primeras novelas en la primera temporada.

Su reto ha sido organizar el material original, basado en relatos cortos muchas veces independientes, para que enlace de forma coherente con las siguientes temporadas, que adaptarán el resto de la saga, cuya estructura y narrativa es totalmente diferente, más acorde a la novela clásica tradicional.

El objetivo de este trabajo de final de grado es estudiar los dos primeros volúmenes de la *Saga Geralt de Rivia* y la primera temporada de *The Witcher*, analizando los cambios y añadidos que se han realizado sobre el material original, para entender cuáles han sido los métodos elegidos por sus creadores para dar cohesión a la obra audiovisual. Para la realización de este análisis se han tenido en cuenta los elementos formales de las novelas y su adaptación en la serie. Así pues, se han investigado aspectos como la estructura, la historia y los personajes y sus relaciones.

Como objetivo secundario, se ha tratado de averiguar si el exitoso videojuego basado en la saga de novelas y que apareció poco antes de la serie ha tenido alguna posible influencia en la misma.

La metodología seguida en este trabajo ha sido principalmente la lectura de los libros *El último deseo* y *La espada del destino*, dos primeros tomos de la *Saga de Geralt de Rivia*, y el visionado de la serie *The Witcher*. De esto se han realizado tablas Excel (ver anexos 1-8) con todos los detalles relevantes para poder cotejar las similitudes, diferencias y añadidos, y cuyos resultados se encuentran resumidos en este proyecto.

También se ha realizado una revisión bibliográfica en páginas y videos web, dando especial importancia a aquellos que analizan la obra de Sapkowski, así como declaraciones de involucrados en la creación de la serie, siendo especialmente relevantes las declaraciones de la productora Lauren Hissrich, quien ha compartido públicamente muchos datos del proceso creativo de adaptación.

En primer lugar, se realiza una necesaria introducción al amplio mundo de la *Saga de Geralt de Rivia*, que nos ayuda a entender el contexto general de la obra. Posteriormente se realiza un detallado y pormenorizado análisis comparativo de la adaptación. Este se ha hecho tomando como base la serie, episodio a episodio, para facilitar la comprensión de la trama.

El análisis de cada episodio se compone de:

- Una breve introducción informando del relato o relatos adaptados.
- Una necesaria sinopsis del episodio dividida por personajes para contextualizar los acontecimientos con los datos más relevantes.
- Un análisis comparativo entre episodio y libros, acompañado de frecuentes declaraciones explicativas de los creadores para entender cómo se ha realizado la adaptación y las razones tras la toma de decisiones a la hora de interpretar el material original.

El principal problema ha sido no saber pronosticar de antemano la ingente cantidad de trabajo y tiempo que este proyecto ha supuesto. El material original no es un libro, sino dos, y la adaptación no es una película, sino una serie de 8 episodios de larga duración. Así pues, el material a estudiar, entender y analizar ha supuesto una cantidad de tiempo y esfuerzo mucho mayor al inicialmente esperado. Otro de los grandes escollos ha sido la estructura, tanto de los libros como de la serie. el libro, en lugar de tener una estructura global y coherente narrativamente en su conjunto, al uso de la novela popular estándar, está dividido en relatos casi siempre independientes. La serie, al necesitar de cambios radicales en su estructuración para darle una mayor coherencia, diferenciándose mucho en algunos aspectos, pero manteniendo otros, ha hecho que la comparativa entre esta y los libros haya sido motivo de grandes periodos de confusión, teniendo que averiguar cómo enfocar el proyecto y necesitando de un estudio y planificación más pormenorizado y detallista de lo anticipado.

2. LAS OBRAS, SU CONTEXTO Y SU UNIVERSO NARRATIVO

La Saga de Geralt de Rivia es una saga de fantasía épica adulta escrita por el polaco Andrzej Sapkowski. Consta de siete libros y una precuela, siendo los dos primeros tomos una colección de relatos cortos. Esto se debe a que Sapkowski presentó diversos de estos relatos a un concurso de historias cortas. Debido al buen recibimiento del público, decidió escribir más de estos relatos y en 1992 se publicó *La espada del destino*, a modo de recopilación. Sin embargo, *El último deseo*, publicado al año siguiente y con el mismo formato que el anterior, ocurre cronológicamente antes de los hechos de *La espada del destino*, y es considerado el primer tomo de la saga. El autor decidió escribir este tomo adicional para dar más contexto a los relatos y personajes de su primera novela. Su enorme éxito animó al autor a escribir una saga ambientada en dicho mundo, desarrollando los acontecimientos de sus dos primeras obras. Dado que, de antemano, el autor no sabía que convertiría sus relatos en una saga, gran parte de los relatos de los primeros tomos no tienen una relevancia en el devenir global de la historia que posteriormente desarrolló. Sin embargo, hay puntos clave en estas publicaciones que son la base sobre la que se desarrolla de la trama que después escribió, y que tratamos a lo largo de este análisis.

2.1 LIBROS

2.1.1 SINOPSIS

La historia toma lugar en un mundo de fantasía y magia de corte medieval con inspiración de la mitología eslava, el folklore y los cuentos de hadas. En este mundo, los humanos conviven con otras razas, como elfos y enanos, entre otras. Monstruos de diferente índole amenazan la vida de sus habitantes. Los encargados, a cambio de una compensación económica, de acabar con estos, son los denominados “brujos”. Los brujos son humanos que de niños fueron sometidos a terribles experimentos. Entre estos, los pocos que sobreviven se convierten en humanos mutantes con emociones suprimidas y con habilidades especiales que mejoran sus condiciones físicas hasta el extremo para proporcionarles ventaja en el combate. Estos cambios también les dotan de habilidades mágicas, aunque de menor nivel que el de los magos o hechiceros. Geralt de Rivia, brujo, es el protagonista de esta historia, y vaga por el mundo en busca de contratos de caza de monstruos para ganarse a duras penas la vida. Los brujos, a pesar de su incalculable aportación a la seguridad de los habitantes, son tratados frecuentemente con recelo y desprecio debido al carácter desconfiado e ignorancia de aquellos que les rodean.

2.1.2 ESTRUCTURA

Como hemos mencionado, *El último deseo* y *La espada del destino*, dos primeros tomos de la saga, están formados por relatos cortos. Dichos relatos están todos protagonizados por Geralt de Rivia. Generalmente, cada relato es independiente de los demás, aunque ocurren todos en el mismo mundo, y hay personajes recurrentes que hacen apariciones en varios de estos. Hay momentos relevantes en la historia que se retoman en siguientes capítulos y que se tratan en posteriores novelas de la saga. Este formato es descartado por Sapkowski en las subsiguientes entregas, en las que utiliza una estructura episódica y cronológica más tradicional, desarrollando una única historia basada en los acontecimientos más importantes establecidos en estas dos primeras entregas.

El último deseo, primer tomo de la saga, no posee una estructura lineal y consta de siete relatos. El orden de las diferentes historias no es siempre cronológico. Esto no se explica de forma explícita, y en algunos casos es evidente, mientras que en otros no tanto. Los capítulos de la obra, por orden, los podemos ver en la tabla que presentamos más abajo.

Si bien hemos dicho que consta de siete relatos, el total de los capítulos es trece. Esta es una particularidad del primer tomo. El relato “La voz de la razón” está dividido en siete capítulos a lo largo de la obra, y sirve muchas veces como introducción al relato subsiguiente, que actúa a modo de *flashback*. Dentro de la novela, esta historia ocurre cronológicamente al final.

La espada del destino consta de seis relatos que sí que suceden de forma cronológica, y se descarta el uso de capítulos introductorios. Los hechos de esta entrega ocurren después de los de la novela anterior. Al igual que en *El último deseo*, algunos de los relatos son independientes y no aportan mucho a lo que posteriormente

será la trama global de la saga, pero sí que sirven para ir desarrollando temas que serán importantes en el futuro y para ampliar los detalles del mundo de la saga.

El último deseo	La espada del destino
La voz de la razón 1	Las fronteras de lo posible
El brujo	Esquirlas de hielo
La voz de la razón 2	Fuego eterno
La semilla de la verdad	Un pequeño sacrificio
La voz de la razón 3	La espada del destino
El mal menor	Algo más
La voz de la razón 4	
Cuestión de precio	
La voz de la razón 5	
El confín del mundo	
La voz de la razón 6	
El último deseo	
La voz de la razón 7	

2.1.3 PERSONAJES

Ya se ha dicho que el personaje principal es Geralt de Rivia. Todo lo que acontece en la historia lo vivimos a través de él y protagoniza todos los relatos que componen *El último deseo* y *La espada del destino*. A lo largo de sus aventuras hay personajes que aparecen de forma más o menos regular y con los que Geralt forma un vínculo, o mantenía ya uno. Por otro lado, algunos de los relatos cuentan con personajes que, si bien tienen relevancia en dicho capítulo, no vuelven a aparecer más. En este apartado, además de Geralt, daremos una breve descripción de aquellos secundarios más relevantes, que cuentan con más apariciones, que tienen una estrecha relación con el protagonista y que tienen un aporte significativo en la historia.

– **Geralt de Rivia:** Es un brujo con poderes sobrehumanos, capacidades emocionales reducidas y una mayor esperanza de vida debido a las mutaciones a las que fue sometido de pequeño. Estas le confieren un físico y capacidades mejoradas, además de poder usar magia de bajo nivel, para poder combatir con mayor destreza. Su oficio, como el del resto de los casi extintos brujos, consiste en vagar por el mundo aceptando contratos para acabar con monstruos que aterrorizan a los habitantes del continente. Debido a su dura vida, es cínico, pragmático y crudo. Sin embargo, intenta sobreponerse a su condición pseudo monstruosa y sus circunstancias, y por ello es capaz en ciertos momentos de mostrar empatía, cercanía y un sentido del humor muy irónico. Posee un fuerte y particular código moral autoimpuesto, y, en situaciones de dudosa elección moral, aboga por no posicionarse y mantenerse al margen como elemento neutral.

Como brujo, es generalmente repudiado por los habitantes de su mundo, que le ven como una peligrosa rareza, y tiene que lidiar con la incomprensión de aquellos a los que protege. A pesar de afanarse por hacer como que tal rechazo no le preocupa, trata con fuerzas de aferrarse a lo que le hace humano, y batalla con su condición de forastero allá por donde pasa. Sus concepciones sobre el mundo que le rodea se ven desafiadas a lo largo de la

obra. Sus ideas sobre la naturaleza del bien y el mal, la discriminación, el amor y la predestinación son cuestiones que le atormentarán en su aventura y cambiarán su estricta y limitada visión sobre el mundo.

– **Yennefer:** Es una bella hechicera que esconde su auténtica, menos agraciada apariencia y su edad real gracias al uso de su magia. Como hechicera, su esperanza de vida es mucho mayor que la de un humano promedio. Tiene un temperamento fogoso, intimidante e impulsivo. De gran inteligencia y perspicacia, es capaz de seducir no solo por su físico, sino por su elocuencia y entendimiento de los deseos y temores de la gente. Aunque es muy orgullosa y valora el poder y la reputación por encima de todo, en el fondo es frágil y vulnerable, y utiliza su estatus para mantener la apariencia de poder. Al igual que Geralt, es pragmática, sin embargo, no comparte la empatía del brujo, y se muestra fría y distante en muchas ocasiones. Bajo presión, toda su fachada estalla y pierde el control, haciendo florecer sus inseguridades.

Al poco de conocer a Geralt, el brujo pide un deseo a un ser mágico para salvar la vida de la hechicera. Dicho deseo les hace enamorarse el uno del otro y acaban destinados a sentirse atraídos por siempre. A raíz de esto, mantienen un tortuoso y complejo romance a lo largo de los años, con constantes encuentros, disputas, separaciones y pasión.

Yennefer es estéril, condición que sufren muchas hechiceras. Esta condición la frustra y, a pesar de que en el fondo sabe que es irreversible, trata por todos los medios de aferrarse a cualquier esperanza de poder tener un hijo.

En los dos primeros tomos de la *Saga de Geralt de Rivia* Yennefer hace aparición en cuatro relatos (uno en el primer libro y tres en el segundo). Conoce a Geralt al final de la primera novela. Sin embargo, es mencionada constantemente desde el principio, en los capítulos “La voz de la razón”, que cronológicamente acontecen después de todos los relatos de *El último deseo*. Esto da a entender la importancia que Yennefer tiene para Geralt y su relevancia en la historia.

– **Ciri:** Es una preadolescente miedosa, orgullosa, rebelde e ingenua, nieta de la reina Calanthe del importante reino de Cintra. Cuando su madre estaba embarazada de ella, Geralt apela a lo que se llama “el derecho de la sorpresa”, como pago de un favor. Esto une mágicamente al brujo y a la futura niña y hace que estén unidos por el destino, siempre encaminados a encontrarse el uno al otro sin importar las consecuencias.

Ciri solo aparece en dos relatos, los dos en el segundo tomo. En uno de ellos, además, solo se manifiesta al final del último capítulo, y durante las últimas líneas de la novela. Este personaje será fundamental en los tomos posteriores de la saga.

– **Jaskier:** Es un talentoso y reconocido bardo trotamundos y el mejor amigo de Geralt. Deslenguado, elocuente, impulsivo y seductor, es un mujeriego con propensión a meterse en problemas de los que suele escapar gracias a su desparpajo, y, en otras ocasiones, gracias a la fuerza intimidatoria de Geralt, que con desgana le presta ayuda. Es un fiel y leal amigo y acompaña al brujo en algunas de sus aventuras, lo que aprovecha para escribir canciones memorables, fascinado por el modo de vida de su compañero. Muy diferentes el uno del otro, sus personalidades se equilibran cuando están juntos y se tienen un gran aprecio a pesar de sus disputas y puntos de vista diferentes.

Jaskier aparece desde el principio, en “La voz de la razón”, y en el subsiguiente capítulo se cuenta la aventura que vive con Geralt al poco de conocerlo. Está presente en 6 de los relatos, siendo con diferencia el personaje secundario con mayor número de apariciones.

– **Nenneke:** Es una anciana y experimentada sacerdotisa. Honesta, combativa, irreverente, directa y realista, hace la función de figura materna para Geralt. Conoce al brujo desde joven, y le presta ayuda y consejo siempre que este lo necesita. Sirve como medio para que el lector conozca los aspectos más humanos y vulnerables de Geralt, siendo la anciana una de las pocas personas con las que este siente que puede sincerarse sin sentirse juzgado, y obteniendo opiniones sinceras sobre temas que le atormentan.

Hace aparición desde el principio de la primera novela, aunque solo en el relato “La voz de la razón”. Dado que este relato se extiende a lo largo del primer tomo y teniendo en cuenta la importancia de Nenneke como catalizador de las emociones de Geralt, su relevancia es suma, a pesar de no hacer avanzar la trama como tal.

2.1.4 TEMAS Y MOTIVOS

Como bien hemos mencionado en el punto anterior, no todos los relatos de los dos primeros tomos son relevantes para el devenir de la historia global de la saga. Sin embargo, los temas tratados en estos forman parte esencial de la posterior obra del autor.

– **La naturaleza de lo monstruoso:** Uno de los temas principales de los libros es la naturaleza de la monstruosidad. Esto es, cómo podemos distinguir lo monstruoso de lo humano y cómo ambos se superponen. Geralt se encuentra con frecuencia con seres que oscilan de forma dicotómica entre ambos estados. Algunos conservan parte de su humanidad, como la consciencia, y otros se han convertido en seres irracionales e instintivos. Dado que estas criaturas suelen ser producto de maldiciones curables (a priori) de origen humano, su mera existencia complica el sencillo, en términos morales, trabajo de Geralt: cazar monstruos. El brujo suele optar, siempre que puede, por salvar a dichas criaturas, a pesar de que conlleve un mayor riesgo. Esto convierte a la redención en un tema tan importante como el de destruir el mal.

Aún más importante es cómo se explora la idea de que los humanos sean más monstruosos que las criaturas sobrenaturales contra las que Geralt lucha. Sus enfrentamientos con engendros muchas veces no suponen más que un inconveniente sin mayor repercusión. Sin embargo, el brujo se encuentra frecuentemente en medio de disputas humanas en las que se ve obligado a intervenir, en contra de su voluntad, viéndose obligado a romper su código. Generalmente la gente le ve como una marioneta a la que utilizar para sus oscuros fines, y a pesar de no ser su profesión, le piden acabar con otros humanos. Los motivos suelen ser la venganza, el poder. Así como los seres irracionales con los que combate no son culpables de sus instintos asesinos, los humanos son responsables de sus meditaciones maldades. A pesar de todo, no hay claros antagonistas en la historia. Los malvados son capaces de bondad, y los que parecen virtuosos son aptos para cometer terribles actos.

Todo esto acentúa el conflicto interno de Geralt: su pseudo-monstruosidad. Geralt navega este mundo de humanos y monstruos para intentar comprenderse mejor a sí mismo. Como brujo, Geralt no es ni humano ni monstruo. Aunque su tarea de asesino de engendros garantiza la seguridad del continente, los humanos que salva le desprecian y le tienen miedo. Las acciones de Geralt demuestran que desea, en el fondo, poder ser humano, pero se resigna a su condición de constante forastero a modo de coraza, obstaculizado por su dificultad para expresar sus emociones más profundas.

– **Racismo y discriminación:** En el mundo de Geralt de Rivia, humanos y monstruos no siempre formaron parte de este. Un acontecimiento llamado “la conjunción de las esferas”, ocurrido hace 1500 años, hizo estos llegaran de otras dimensiones y se instalaran en el continente. Las razas inteligentes que ya lo habitaban, como elfos y dríadas, tuvieron que acostumbrarse a la rápida expansión y dominio de los humanos, que cambiaron el hábitat y las costumbres. Las especies tuvieron que adaptarse o abandonar sus hogares, muchas veces por la fuerza, o arriesgarse a ser aniquiladas. Debido a tales cambios tan rápidos y en ocasiones, el odio toma forma y las distintas especies recelan las unas de las otras, no haciendo falta más que una chispa o un atisbo de desconfianza haga estallar el conflicto. Los humanos, que se sienten en la cúspide, suelen ver a las demás razas como inferiores. Geralt intenta no tomar parte en estos conflictos y trata de mantenerse neutral, pero siempre que puede hace apología de la tolerancia.

Todos estos elementos sirven como alegoría y crítica del post-colonialismo, en el que los ecosistemas ya habitados tuvieron que cambiar sus costumbres por la llegada de un elemento más poderoso y con ansias expansionistas.

– **El destino y el libre albedrío:** La opresividad de la posible existencia del destino es uno de los motivos más recurrentes en la obra. Geralt necesita sentir que ejerce control sobre los acontecimientos de su vida. Sin embargo, se ve envuelto en situaciones de las que no puede escapar por mucho que lo intente, y acaba unido de forma irremediable e incomprensible a dos personas: Yennefer y Ciri. Con Yennefer, mediante un vínculo mágico tras un deseo pedido a un ser sobrenatural, y a Ciri, tras la demanda de una vieja costumbre llamada “Derecho de la sorpresa”. A pesar de sus intentos de huida, de desentenderse de dichas personas, estas acaban volviendo, de un modo u otro, a su vida. Bajo el escudo del pragmatismo, Geralt dice no creer en el destino, pero en el fondo lo que siente es miedo de que este sea real, de que todo esté ya escrito y no pueda cambiar nada. Los acontecimientos de su aventura le hacen, poco a poco, darse cuenta de que quizás necesita dejar de luchar contra lo que no entiende, contra lo que posiblemente, sea inevitable, y aceptar su camino.

– **La responsabilidad individual y toma de decisiones:** Geralt es un personaje que decide mantenerse al margen siempre que puede, consciente de que las repercusiones de sus actos pueden traer consecuencias negativas e inesperadas que escapan de su control. Hay momentos en la obra en los que se ve contra la espada y la pared y decide actuar, generalmente con nefastas consecuencias. En otros momentos sus elecciones son por puro egoísmo, pero decide creer que son por necesidad. A lo largo de su aventura tiene que lidiar con las consecuencias de sus decisiones y aprender a aceptar que es dicho egoísmo y no el altruismo lo que le empuja a decidir, y que a veces posicionarse es necesario para ayudar al prójimo a pesar de las consecuencias.

– **Sus legados:** Esta idea se manifiesta especialmente en los personajes de Yennefer y Geralt. Ambos han tenido vidas duras y llenas de decepciones con aquellos que les rodean. Faltos de cariño, ocultan su vulnerabilidad tras una apariencia de aspereza y cinismo. Necesitan algo que les sobreviva, algo suyo, algo que cuidar en un mundo donde todo es cruel, que les devuelva el amor. Ambos son estériles por razones diferentes y tratan de

forma desesperada y a veces fantasiosa de buscar formas alternativas de sentir que algo forma parte de ellos, algo que les pertenezca y a lo que pertenecer, a lo que entregarse en cuerpo y alma sin reservas ni máscaras.

2.2 SERIE

The Witcher es una serie de televisión web estadounidense creada por Lauren Hissrich y basada en la saga de libros del mismo nombre de Andrzej Sapkowski. Fue producida por Netflix y estrenada en diciembre de 2019. Consta de ocho episodios de una hora de duración aproximada. La primera temporada abarca parte de los dos primeros tomos de la saga homónima.

La idea original era adaptar la saga entera de ocho libros a una sola película, pero una de las vicepresidentas de Netflix disuadió a la productora aludiendo que la idea era un disparate, debido a que el material original daba para mucho más. Así pues, se dio luz verde al proyecto final, en el cual el propio autor de las novelas participó en el equipo creativo del proyecto.

La serie ha tenido un gran éxito de audiencia, convirtiéndose en su momento en la serie más vista de Netflix. Sin embargo, la recepción crítica de la serie fue mixta, y una de las mayores quejas fueron los errores de continuidad, las extremas licencias creativas respecto a los libros y fallos en la escritura de guion.

Para la adaptación se realizaron numerosos e importantes cambios sobre el material original. La estructura basada en relatos cortos de las dos primeras novelas era complicada de adaptar si lo que se quería conseguir era una narrativa coherente que pudiera servir como base para futuras temporadas. Estas diferencias afectan principalmente a los personajes principales y a la estructura de la serie.

– **Personajes principales:** El mayor cambio realizado en la serie es respecto a los personajes principales. En el libro, vemos el mundo y a los personajes a través de los ojos de Geralt exclusivamente. En la serie, sin embargo, comparte protagonismo con Yennefer y Ciri, personajes que, si bien son fundamentales en las novelas, no tienen el mismo grado de relevancia que Geralt. En la mayor parte de la serie no suelen aparecer conjuntamente en pantalla salvo en, generalmente, aquellos momentos en los que también lo hacen en los libros.

En su mayoría, las historias de Yennefer y Ciri han sido creadas especialmente para la serie y suelen beber, en la mayoría de casos, de pequeños fragmentos o menciones que ocurren en los libros. En otros casos son modificaciones totales del material original. Esto, por supuesto, genera cambios en la estructura y otros aspectos que desarrollamos en el análisis. Estas alteraciones han sido necesarias para dotar de coherencia a la serie. En palabras de la creadora de la serie:

La mayor desviación que he hecho respecto a los libros es que quería que Ciri y Yennefer tuvieran más peso por sí mismas. En el libro son presentadas a través del punto de vista de Geralt, y era importante para mí que nuestra audiencia las conociera primero individualmente, ver cómo eran creadas, sus caminos propios y luego ver cómo estos se cruzan y qué ocurre entonces. Así que ese fue uno de los mayores cambios que hice, pero a la vez una emocionante oportunidad porque entonces descubrí que estos personajes son realmente interesantes. (Hissrich, L. S., 2020)

– **Personajes añadidos:** En la serie han introducido personajes que no aparecen hasta futuras entregas de los libros. Uno de estos ejemplos es la hechicera Triss Merigold, amiga de Geralt y Yennefer en la saga literaria. La razón para esto es que, al desarrollar más las historias de Yennefer y Ciri, han necesitado añadir personajes ya existentes con los que puedan interactuar y así ir asentando las bases de sus futuras relaciones.

– **Estructura:** El cambio en el número y la importancia de los personajes principales conlleva a que la estructura de la serie sea diferente. Tendremos, así pues, diferentes líneas temporales que, durante su desarrollo, acabarán cruzándose, generalmente cuando así lo hacen en el libro, aunque muchas veces con diferencias con respecto a la novela para mantener la coherencia. Además, los guionistas también han decidido, en los relatos adaptados, no seguir siempre el orden en el que se dan en los libros. La creadora ha comentado que, en la serie, la historia de Yennefer abarca unos 70 años, la de Geralt 20 y la de Ciri 2 semanas.

En la siguiente tabla observamos a la izquierda los episodios de la serie y los personajes principales que aparecen en cada uno de ellos. Cuando estos personajes comparten la misma historia están separados por una coma. A la derecha tenemos los relatos adaptados en cada uno de los correspondientes episodios y sus personajes.

EPISODIOS	PERSONAJES	RELATOS	PERSONAJES
Principio del fin	Geralt Ciri	El mal menor	Geralt
Cuatro marcos	Geralt Yennefer Ciri	El confín del mundo	Geralt
Luna traicionera	Geralt Yennefer Ciri	El brujo	Geralt
De banquetes, bastardos y entierros	Geralt Yennefer Ciri	Una cuestión de precio La espada del destino	Geralt Geralt, Ciri
Deseos incontenibles	Geralt, Yennefer Ciri	El último deseo La espada del destino	Geralt, Yennefer Geralt, Ciri
Especies raras	Geralt, Yennefer Ciri	Las fronteras de lo posible	Geralt, Yennefer
Antes de la caída	Geralt Yennefer Ciri	Algo más	Geralt, Ciri
Muchos más	Geralt Yennefer Ciri	Algo más	Geralt, Ciri

Como vemos, se han adaptado nueve relatos de las dos primeras novelas en los ocho episodios que conforman esta primera temporada. En algunos casos se han mantenido elementos de aquellos que no han acabado formando parte de la serie, pero reestructurados para que tengan sentido dentro del episodio.

A continuación, vamos a enumerar aquellos aspectos que han hecho que sean dichos relatos los que se han adaptado:

– **Aparecen Yennefer y/o Ciri:** teniendo en cuenta el protagonismo extra que se le ha dado a estos personajes, era de vital importancia adaptar todos sus relatos en la serie. Sin embargo, el capítulo titulado “Esquirlas de hielo” de *La espada del destino* no ha sido incluido a pesar de aparecer Yennefer en este.

– **Tratan el tema del destino:** Como hemos visto en el apartado 2.1.4 (temas y motivos), el destino es uno de los aspectos más relevantes de las novelas. Todos aquellos relatos que tratan el tema del destino se han

incluido en la serie. Aquellos en los que no forma parte, pero han sido adaptados, han recibido modificaciones para incluir esta idea. Hemos mencionado que las 2 primeras novelas no tienen un claro hilo conductor, pero hay ciertos temas (así como personajes) recurrentes y que hacen que algunos eventos sean más significativos que otros y tengan cierta continuidad en la historia. El elemento que une a los 3 personajes principales de la serie es el destino, al igual que en la novela. Es por eso que la serie ha adaptado su estructura para que este sea el nexo que une todas las tramas y que enlazará con futuras temporadas, en los que este tema se explora incluso más.

Para entender mejor cómo se ha decidido estructurar la serie, es conveniente que analicemos por qué ciertos relatos se han quedado fuera. En la tabla de debajo se dan las razones de estas omisiones.

La voz de la razón	Estos relatos no cuentan una historia, sino que consisten en una serie de conversaciones entre Geralt y la sacerdotisa Nenneke. Su función es dar a conocer mejor al personaje principal. Algunos fragmentos de estas conversaciones se han incluido en la serie de forma diferente para que encajen en la narrativa de la misma.
La semilla de la verdad	De todos los relatos es el único en el que no aparece ninguno de los personajes secundarios. Es una historia cerrada sin más repercusión en futuros capítulos. Si bien trata de forma profunda el tema de la dicotomía monstruo-humano, la desconexión con el resto de la narrativa global y los temas a los que se les ha dado más importancia en la serie ha hecho que se quede fuera.
Esquirlas de hielo	Este capítulo es muy importante para entender mejor la relación entre Geralt y Yennefer tras años de relación. Sin embargo, la estructura y los acontecimientos de la serie no son compatibles con lo que se cuenta en este relato. La relación entre los dos protagonistas no se explora lo suficiente en la primera temporada, y, por lo tanto, habría sido incoherente incluir esta historia.
Fuego eterno	Narra una pequeña aventura con tintes humorísticos en la que participan Geralt y Jaskier. Sus tintes cómicos e intrascendentes, que no encajan con el tono oscuro y trágico de la serie, no lo han hecho apto para su inclusión.
Un pequeño sacrificio	Al igual que el anterior, cuenta una breve aventura de Geralt y Jaskier. Resulta intrascendente para la historia y temas globales que se priorizan en la serie.

Por último, es importante comentar que hay un elemento recurrente en estas dos primeras novelas que se ha quedado fuera de la serie. Tanto en *El último deseo* como en *La espada del destino* hay constantes referencias a cuentos populares, como *Blancanieves* o *La bella y la bestia*. Esto se ha omitido totalmente en la serie por no encajar bien con el tono de la misma y porque dichas referencias no se hacen en posteriores entregas de la saga literaria.

3. ANÁLISIS POR EPISODIOS

En este apartado analizamos los episodios de la serie por orden y los comparamos directamente con los correspondientes capítulos del libro en los que se ha basado. En los casos en los que los creadores se han tomado licencias creativas, analizamos qué aportan dichos cambios a la trama general, y de hacerlo, de qué pasajes de las novelas toma inspiración, y qué razones ha habido para incluirlas. Para ello, al comienzo de cada episodio hemos incluido una breve sinopsis del mismo. Esta se ha realizado por personajes, dado que la historia de cada uno se cuenta de forma independiente, y, en la mayoría de los casos, en diferentes líneas temporales. El orden en el que se habla de ellos es el siguiente: Geralt, Yennefer y Ciri, acorde a su nivel de importancia en las dos primeras novelas. En los casos en los que estos coincidan en la misma historia en el episodio, dichas sinopsis se hacen de forma conjunta. Para evitar confusiones, cuando se habla de la serie se usa el término “episodio”, y para los libros, “capítulo”, “relato” o “saga”.

3.1 PRINCIPIO DEL FIN

El primer episodio adapta principalmente el capítulo “El mal menor” del libro 1, *El último deseo* (p. 71-105).

– Resumen del episodio:

Geralt: Tras luchar y derrotar a un monstruo, Geralt se dirige a la ciudad de Blaviken, donde no es bien recibido por su condición de brujo. Conoce a la bella Renfri, y, gracias a Marilka, la hija del alcalde, al mago Stregobor. Debido a una historia personal, el mago y Renfri desean matarse el uno al otro e intentan convencer a Geralt para ser la mano ejecutora. Geralt se niega por principios dado que los brujos sólo matan monstruos, y le pide a Renfri, con la que acaba compartiendo un momento íntimo y romántico, que abandone la ciudad. Esta acepta, pero rompe su promesa, y, tras poner en peligro a Marilka y amenazar con asesinar a inocentes, es abatida por Geralt. El gentío, increpado por Stregobor tras la matanza, echa a pedradas a Geralt de la ciudad.

Ciri: Ciri, joven princesa de Cintra, abandona su ciudad tras ser invadida por el cruel reino de Nilfgaard. Previamente, su abuela y reina, Calanthe, le informa en sus últimos momentos de vida que debe huir para encontrar a Geralt de Rivia porque él es su destino. Le dice que Nilfgaard va tras ella porque tiene un gran y misterioso poder en su interior que puede cambiar el mundo.

– Análisis de la adaptación:

La serie comienza con Geralt matando a un monstruo tras beberse unas pociones que solo los brujos pueden tomar y que les confieren cierto aspecto desagradable, como tener los ojos negros. Este hecho se menciona superficialmente en el libro. La creadora menciona al respecto: “Queríamos que apareciera casi como un monstruo y queríamos entender por qué ese tío que acaba de matar a un monstruo, lo cual parece algo bueno, era tan odiado y temido por la gente” (Hissrich, L. S., 2020).

En los libros, Marilka, hija del alcalde, es una niña pequeña sin repercusión. La función de este personaje la cumple originalmente en los libros su padre. A este respecto la creadora comenta:

Es de los pocos personajes que conserva el nombre [Marilka], pero con un papel mayor. Yo quería a alguien que hablara con Geralt. Marilka quiere ser como el brujo, y una de las cosas que intuimos es que las mujeres no pueden serlo. (Hissrich, L. S., 2020)

Respecto al mago Stregobor, en el libro es viejo conocido de Geralt, en lugar de verse por primera vez como en la serie. Esto permite que, sin amistad de por medio, Stregobor ponga en contra de Geralt al gentío al final del episodio, cimentando su rol como personaje con oscuras intenciones, no siendo así en el libro.

En este episodio, se le da especial importancia a algo que llaman “El mal menor”. Según su código personal, Geralt piensa que de tener que elegir entre dos males, es mejor no elegir. Según él, el mal es el mal, no hay uno de menor calibre. Es por ello que decide mantenerse neutro en la disputa entre Stregobor y Renfri. Así pues, cuando finalmente abate a Renfri, personaje con el que se identifica por ser considerada un monstruo al igual que él por poner en peligro a gente inocente, comienza a replantearse si la neutralidad es siempre la mejor de las opciones.

En este episodio conocemos al brujo, vemos cómo es su existencia en ese mundo, cuál piensa que es su rol en el mismo, cómo se siente al respecto, e inmediatamente lo desafiamos y le hacemos replantearse. Y eso es lo que le hace comenzar su aventura. Diría que sus interacciones con Renfri son la piedra angular de sus emociones para el resto de la temporada. (Hissrich, L. S., 2020)

En el relato correspondiente, “El mal menor”, sin embargo, aunque dichos acontecimientos sirven para entender mejor a Geralt y darle su característico nombre de, al igual que en los libros, “El carnicero de Blaviken” (por masacar a Renfri y su séquito en dicha ciudad), los hechos no tienen mayor relevancia ni se vuelven a mencionar en futuros capítulos. Sin embargo, en la serie, Renfri, a pesar de muerta, cumple un papel simbólico en siguientes episodios. Geralt se siente culpable por matar a la chica, y la seguirá recordando, decidiendo actuar de una forma más noble en el futuro. Así pues, la serie decide comenzar un arco de redención para Geralt. Este aspecto tiene relación con el tema de la “responsabilidad individual y toma de decisiones”. Geralt acaba tomando una decisión, decide arriesgarse y romper su código, lo que, a pesar de ser necesario, le atormentará, y hará lo posible para decidir con mejor criterio en el futuro. También tiene relación con el tema de “La naturaleza de lo monstruoso”. Renfri y Stregobor son humanos, y, sin embargo, sus deseos de venganza ponen en peligro a la ciudad y sus habitantes, sin que esto les importe lo más mínimo si les permite conseguir sus objetivos.

Un elemento añadido en la adaptación son las palabras que menciona Renfri, instantes antes de morir, en brazos de Geralt: “La chica del bosque siempre estará contigo. Ella es tu destino” (Sakharov, Hissrich, 2019). Esta frase está directamente ligada al tema del destino, fundamental en libro y serie. En los libros se menciona el destino desde el principio. Sin embargo, en este caso, Renfri se refiere con sus palabras a Ciri. El destino conjunto de Geralt y Ciri no existe hasta bien avanzado el primer libro. Así pues, la serie comienza a conectar dichas historias, adelantando futuros acontecimientos, para ir dando forma a la estructura narrativa de la serie, cuyo eje es el tema del destino.



Figura 1. Geralt sostiene a Renfri moribunda.

En cierto momento en el episodio, Geralt se vaga por el bosque con su caballo. Le cuenta al corcel la historia de cómo mató a su primer monstruo, que resultó ser un hombre que intentó abusar de una joven. En el libro también se existe dicha historia, en el relato “La voz de la razón”, que no se ha incluido en la serie, y se la cuenta a su confidente, la sacerdotisa Nenneke. Como hemos comentado en apartados anteriores, dicho personaje y relato sirven para dar a conocer a Geralt de forma más íntima. En la serie han decidido que el confidente de Geralt sea su caballo. Es una forma inteligente de, como en los libros, dar a entender que Geralt es una persona a la que le cuesta abrirse a los demás, así que en este caso lo hace con su montura. La historia que Geralt cuenta tiene que ver con el tema de la monstruosidad: un cazador de monstruos cuya primera víctima es un humano aún peor que estos. Se incide mucho así en esta temática en este primer capítulo, a modo de introducción al mundo del brujo.

La trama de Ciri no es mencionada en los libros. De hecho, no aparece en ellos hasta el último tercio del segundo, y cuando lo hace, su reino no ha sucumbido aún a Nilfgaard, como ocurre en este episodio. Sin embargo, sí que se menciona la caída de Cintra y la muerte de su abuela al final del segundo libro, cuando Jaskier habla con Geralt:

Cintra ya no existe. Sólo quedan cenizas y un montón de ruinas. Los nilfgaardianos. Eran miles. Rodearon al ejército de Cintra en el valle de Marnadal. Hubo una batalla que duró todo un día, del amanecer al ocaso. Los de Cintra combatieron valientemente pero los diezmaron (. . .) Calanthe... La cabeza para abajo, desde las almenas, desde arriba del todo (Sapkowski, 2018, pp. 283-284)

Durante la invasión del castillo, malherida y antes de suicidarse, la reina Calanthe, abuela de Ciri, le dice a esta que debe buscar a Geralt a toda costa, que él es su destino. Esto no ocurre en los libros. Hissrich menciona: “Queríamos que su trama comenzara desde el principio, que tuviera que buscar algo [Geralt], que pensara que la salvaría y protegería” (Hissrich, L. S., 2019).

Sobre la personalidad de la joven, comenta también: “Sabemos desde el principio que es una niña que sabe encajar en otros contextos (. . .) podemos intuir que es habilidosa y tenaz” (Hissrich, L. S., 2019). En la serie es representada como una chica adolescente callada, madura y observadora. En los libros ni siquiera ha

alcanzado la pubertad, “No podía tener más de diez años” (Sapkowski, 2020, p. 200), y es insolente, rebelde e inmadura. Esto se refleja en algunos intercambios que tiene cuando conoce a Geralt en los libros:

—¡No me toques! —se enfadó—. ¡Lacayo! ¡Soy una princesa, qué te has creído! (. . .) —¡Contesta cuando se te pregunta! —dijo amenazadora, reforzando su orden con un sonoro sorbido de mocos—. ¿Acaso sabes quién está... quién está sentada encima de ti? (Sapkowski, 2020, pp. 202-205).

Respecto a sus poderes, que se muestran desde el comienzo en la serie, apenas son mencionados en el libro, y Ciri ni siquiera es consciente de ellos, sin embargo, Geralt sospecha cuando esta averigua algo sólo guiada por su intuición “Hija de Pavetta, pensó. Niño... ¿Niño de la Antigua Sangre? Es posible que haya heredado algo de la madre” (Sapkowski, 2020, p. 202-205). Comprendemos que el mayor énfasis en los poderes de la joven en *The Witcher* es para poder justificar que el reino invasor de Nilfgaard la persigue por querer aprovecharse de ellos.

Al final del episodio Ciri es apresada por el líder del ejército de Nilfgaard, Cahir, pero logra escapar gracias a su magia. Cahir es un personaje que no aparece en los libros hasta futuras entregas. Adelantan su aparición para que Ciri tenga un antagonista del que escapar.

3.2 CUATRO MARCOS

Este episodio adapta principalmente el capítulo “El confín del mundo” del primer libro, *El último deseo* (p. 153-189).

– Resumen del episodio:

Geralt: Geralt conoce a Jaskier, un divertido bardo que le acompaña a la caza de un monstruo del que se le ha encargado al brujo ocuparse. Descubren que la criatura es inteligente, y, por lo tanto, no lo matan, pero son apresados por unos elfos que les cuentan que fueron echados de sus tierras y planean recuperarlas por la fuerza. Tras discutir sobre esto, Geralt y Jaskier son liberados.

Yennefer: Yennefer es una joven jorobada que, tras dar indicios de ser apta para la magia, es vendida por una miseria por sus padres a la rectora de la escuela de magia de Aretusa, para formarse en sus aptitudes. Allí conoce a Istredd, primera persona que la acepta por quién es. Yennefer comienza a desarrollar una extraña relación con Tissaia, la rectora, que la empuja hasta sus límites de forma cruel. Yennefer le revela a Istredd que es medio elfa, y este la delata al mago Stregobor, que forma parte del consejo de magos.

Ciri: Después de escapar de Cintra, Ciri vaga sola y asustada por los bosques. Conoce a Dara, un niño elfo que la acompaña. Este desaparece al llegar Ciri a un campamento de refugiados de Cintra, su reino asediado, donde, dando un nombre falso, la acogen hasta que Nilfgaard lo invade. Dara la ayuda a escapar.

– Análisis de la adaptación:

La historia de Geralt es bastante fiel a la del libro. Sin embargo, que conozca a Jaskier en esta aventura es decisión de los guionistas de la serie. En los libros, cuando sucede esta historia, Geralt y Jaskier ya se conocen, aunque desde hace poco. En ambos casos, y esto lo respeta la serie, es su primera aventura juntos. Así se lo

comenta el bardo al brujo en el libro justo antes de que le cuenten dicha historia a Nenneke: “Esto me recuerda nuestra primera aventura juntos, en el confín del mundo —dijo—. ¿Te acuerdas?” (Sapkowski, 2018, p. 152). Como vemos, en los libros Jaskier aparece antes y su relación con Geralt ya está más establecida. En la serie se decide empezar de cero.

En su primera escena en el episodio, Jaskier aparece cantando para, posteriormente, ser abucheado. Este hecho contrasta con su fama en los libros, en los que es un reputado y respetado bardo. En la serie han decidido que Jaskier sirva como alivio cómico que contrasta con la seria y pragmática personalidad de Geralt, de un modo más exagerado que en los libros.

Otro aspecto sobre este personaje que se ha cambiado es su relación con las mujeres, dado que en el libro es un mujeriego empedernido, al contrario que en la serie. Sobre este aspecto la creadora dice:

¿Cómo tratamos a un personaje que ama a las mujeres sin interpretarlo como un mujeriego? No queríamos que se le interpretara como alguien que va husmeando y tratando de aprovecharse de mujeres inocentes. La solución no era rodearlo de un montón de mujeres inocentes que estuvieran esperando a que se aprovecharan de ellas (Hissrich, L. S., 2019)

Esto deja entrever que Hissrich tiene en cuenta las nuevas sensibilidades de la audiencia de estos últimos años.

En este episodio aparece la hechicera Yennefer por primera vez y se nos cuentan sus primeros tanteos con la magia, décadas antes de conocer a Geralt. Si bien todo lo que se cuenta sobre ella aquí es invención de los creadores, sí que hay detalles en los libros en los que estos se han basado para inspirarse, como por ejemplo la deformidad de Yennefer cuando era joven:

Y de pronto él [Geralt] supo la verdad. Supo. Supo quién había sido ella antes. Lo que recordaba, lo que no podía olvidar, con lo que tenía que vivir. Quién había sido en realidad, antes de convertirse en hechicera. Porque le miraban los ojos fríos, penetrantes, enfadados e inteligentes de una jorobada (Sapkowski. 2018, p. 242)



Figura 2. Yennefer jorobada justo antes de ser vendida.

Respecto a este tema, Hissrich dice: “Quería verla como una jorobada. Quería ver a Yennefer y el dolor y las dificultades de su vida. Hay veces que Yennefer es fría y se muestra enfadada por cómo la ha tratado la vida (...) quería indagar en el porqué” (Hissrich, L. S., 2019). Cuando la conocemos en los libros, Yennefer es ya una bella hechicera gracias al uso de su magia.

Por otro lado, sí que hay personajes que aparecen en este episodio que forman parte de las novelas, como Istredd, Tissaia o Fringilla Vigo (a los que en la serie conoce en la escuela de magia), aunque estos dos últimos no aparecerán hasta futuras entregas de las novelas. Istredd, por su lado, sí que aparece en uno de los relatos del libro, siendo un antiguo amante de Yennefer que aún la desea, muchos años después de conocerse ambos,

aunque no se nos explica cómo se conocen. Se decide que en la serie se nos cuenten los comienzos de su relación. Hissrich lo explica:

La mayor relevancia de Istredd en el libro es lo que supone para Yennefer. Él es uno de sus primeros amores. Nos parecía importante que Istredd conociera a Yennefer como una chica joven y asustada, pero también como la jorobada con carácter (Hissrich, L. S., 2019)

En una escena, Istredd le cuenta a Yennefer que los humanos y los monstruos llegaron al continente después de algo llamado “la conjunción de las esferas”, y que los elfos enseñaron entonces a los humanos a utilizar la magia, tras lo cual éstos los masacraron y se apoderaron de sus tierras. Este tema, muy importante en el posterior desarrollo de la saga literaria, no es mencionado en los dos primeros libros. Sin embargo, en la serie se comienza a tratar el tema del racismo y la discriminación, que tan relevante es en los libros, y a sentar las bases de por qué este ocurre en realidad, dando un contexto para comprender las relaciones entre distintas razas en este mundo.

En este episodio vuelve a aparecer el mago Stregobor, que ha hecho su primera aparición en el episodio anterior. Forma parte del consejo de magos y es mentor de Istredd, al que pide que espíe a Yennefer. Aquí hay una desviación con los libros. En estos, Stregobor solo aparece en el relato “El mal menor”, que ha sido adaptado en el episodio 1 del mismo nombre, y no vuelve a figurar en el resto de relatos. No solo eso, sino que no vuelve a hacer acto de presencia en el resto de la saga. En la serie se ha decidido aprovechar su personaje y darle continuidad, siendo una presencia negativa para Yennefer.

Respecto a Ciri, cuyo viaje escapando de Nilfgaard a través del continente y su encuentro con Dara, personaje inexistente en la saga, es omitido en los libros, la productora dice: “Para nosotros, algo importante de la primera temporada era seguir el camino de Ciri por el continente. Está sola y muy asustada desde el principio. Decidimos que tuviera un amigo” (Hissrich, L. S., 2019).

En este episodio también se hace énfasis, en la historia de los tres personajes, sobre el trato que han recibido los elfos a lo largo de los tiempos desde la aparición de los humanos.

En el segundo episodio se habla mucho de los elfos. Es un tema que conecta todas las historias. Ciri conoce a Dara, un joven elfo. Yennefer descubre que los elfos están en los inicios de la magia en el continente. Y Geralt conoce al rey elfo. Ahí es donde descubrimos más cosas de Filavandrel, de cómo han sido perseguidos los elfos, y los han expulsado de los reinos a las montañas, donde se esconden. [...] Vamos relacionando las partes que forman la historia del continente. (Hissrich, L. S., 2019)

Con estas declaraciones queda claro definitivamente que el equipo creativo de la serie ha decidido que el tema del racismo y la discriminación va a ser parte fundamental, como en los libros, de la historia que quieren contar.

3.3 LUNA TRAICIONERA

Este episodio adapta principalmente el capítulo “El brujo”, del primer libro de la saga, *El último deseo* (pp. 7-32).

– Resumen del episodio:

Geralt: Se dirige al reino de Temeria tras escuchar que puede haber contrato por matar a un monstruo que aterroriza a la población. Conoce a la hechicera Triss Merigold, consejera del rey Foltest, que le pide que levante la maldición de la princesa, que la ha convertido en dicho monstruo (una estriga), a pesar de la negativa del rey. Geralt descubre que la princesa maldita es fruto de la relación del rey con su ahora difunta hermana, hecho que Foltest guarda en secreto. Finalmente, y a pesar de salir gravemente herido, Geralt consigue salvar a la niña levantando la maldición y devolviéndola a su forma humana.

Yennefer: Está a punto de graduarse en Aretusa, la escuela de magia, pero se siente insegura consigo misma. Mientras tanto el consejo de hechiceros teje complots para mandar a sus estudiantes como consejeros de reyes para manipularlos. Stregobor intenta que Yennefer no consiga ser consejera del rey al que iba a ser asignada, debido a su sangre élfica. Yennefer se entera y descubre la traición de Istredd, procediendo a romper la relación. Decide someterse a una dolorosa intervención mágica, que la hará infértil, para corregir sus deformidades, tras lo cual seduce al rey al que iba a ser asignada desde un principio y consigue el puesto.

Ciri: Ciri despierta frente a un bosque, del que emana una voz que la llama, y se interna en él. Dara, que corre asustado tras ella para advertirla, recibe un flechazo que proviene del arbolado.

– Análisis de la adaptación:

Uno de los cambios más importantes de la serie respecto al libro es la aparición prematura de la hechicera Triss Merigold, que en los libros sólo es mencionada para, finalmente, aparecer en posteriores entregas. Esto sigue con la tónica de la serie de presentar a personajes que en los siguientes libros serán importantes para que el espectador se vaya familiarizando con ellos desde el principio. Hissrich dice al respecto:

Lo que estamos tratando de hacer es establecer los bloques de construcción apropiados para nuestra historia, así que hay cosas que sé que quiero que le pasen a Triss en la primera y segunda temporada, y, si Dios quiere, más allá de eso. Así que necesito asegurarme de que esa historia esté configurada adecuadamente, y la mejor manera de hacerlo fue en realidad traerla y presentarla en una historia que no está en la novela (Hissrich, L. S., 2019).

Cuando Geralt, en la serie, llega al reino de Temeria, tiene que enfrentarse a una estriga, una niña convertida en monstruo por culpa de una maldición. El padre de esta es el rey Foltest. Geralt, arriesgándose, decide intentar eliminar la maldición, en lugar de matar a la joven hechizada. Para ello tiene que enfrentarse a la bestia y realizar una serie de rituales que pueden costarle la vida. Un detalle que los creadores de la serie han decidido incluir aquí es crear una conexión entre Renfri, a la que Geralt mata en el primer episodio, y el monstruo que en este aparece (recordemos que en los libros Renfri no tiene relevancia más allá de su capítulo). La productora dice: “Retomando el primer episodio, donde Geralt decide matar a la princesa, donde decide matar a Renfri,

esta vez tiene una oportunidad con la estriga para no repetirlo y poder actuar de forma diferente. No quiere matar a otra princesa” (Hissrich, L. S., 2019). En el libro es similar, pero hay una serie de detalles que se han cambiado. En el relato, Foltest le pide expresamente a Geralt que, si puede, salve a la princesa sin hacerle daño. En la serie, sin embargo, ordena a Geralt que se mantenga alejado de ella y que no intente nada. Es Geralt quien, por voluntad propia, decide desobedecerle para acabar con la maldición. Así pues, en la serie se ha decidido crear un arco de redención moral para Geralt, que se inspira en el tema de “responsabilidad individual y toma de decisiones”: Geralt decide arriesgarse y responsabilizarse para poder realizar un acto de bondad.

Después de la batalla con la estriga, que se desarrolla casi al pie de la letra como en el libro, Triss cura las heridas de Geralt, que muestra un lado más vulnerable de sí mismo. En los libros, sin embargo, es curado por Nenneke, la sabia sacerdotisa con la que Geralt suele compartir sus preocupaciones íntimas. Aquí, como en el episodio primero, observamos que, aunque han omitido los capítulos de “La voz de la razón”, siguen adaptando momentos de este pero adaptados a la estructura y narrativa de la serie, dada la importancia que tienen para entender de forma más personal a Geralt y ver su lado más humano.



Figura 3. Conversación entre Geralt y Triss.

En cuanto a la historia de Yennefer en este episodio, como es costumbre de momento, los hechos que aquí acontecen no ocurren en los libros. Un elemento que se presenta de forma temprana es el consejo de magos, que no aparece hasta futuras entregas de la saga literaria. Esto amplía la historia de Yennefer y le da un propósito al que aspirar: alcanzar poder en dicho consejo. La hechicera en los libros es un personaje que ansía el poder, pero nunca se explica cuándo ni de dónde surgieron tales motivaciones. Con el incentivo de ganar reputación en el consejo, los guionistas de la serie se han asegurado de que entendamos los comienzos de su ambición.

Uno de los añadidos más importantes que no aparecen en los libros es la explicación de la esterilidad de Yennefer. En los libros, la mayoría de las hechiceras son estériles, pero no se explica el motivo. Nenneke, amiga y confidente de Geralt, se lo cuenta en “La voz de la razón”: “—Nadie le puede ayudar a ella. Es absolutamente imposible. Es una hechicera. Como la mayoría de los magos, tiene las gónadas atrofiadas, por completo insuficientes, y esto no es recuperable. Jamás podrá tener un niño” (Sapkowski, 2018, p. 194). Los libros también mencionan el porqué de la belleza de Yennefer y del resto de las hechiceras:

Si una niña atravesaba la criba de los primeros años de aprendizaje, entraba en juego la magia: enderezando e igualando piernas, reparando huesos mal unidos, remendando labios leporinos, eliminando cicatrices, granos y las marcas de la viruela. La joven hechicera se volvía «atractiva» porque así lo exigía el prestigio de su profesión. El resultado era unas mujeres pseudohermosas con enojados y fríos ojos de feúchas. Unas feúchas que no eran capaces de olvidar su fealdad oculta tras una máscara mágica, oculta no para hacerlas más felices, sino para realzar el prestigio profesional. (Sapkowski, 2018, p. 216)

En la serie, Yennefer, conocedora del poder de la belleza física y siendo consciente de su fealdad, decide que su talento y ambición deben equipararse a su aspecto físico. Así pues, se somete a una dolorosa operación que la torna en bella a costa de quedar estéril. Los guionistas, de este modo, han decidido que su esterilidad sea fruto de su ambición, pero, al fin y al cabo, una decisión voluntaria. Esto conecta con el tema de “responsabilidad individual y toma de decisiones”. Yennefer es consciente de que su determinación le va a traer problemas en el futuro, pero aun así decide llevar a cabo el procedimiento:

Para nosotros, había muchísima fuerza en que la esterilización no fuera forzada, sino que Yennefer estaba considerando sus prioridades y lo que creía más importante. Para ella, lo importante es ser poderosa, y, en el mundo de *The Witcher*, debe ser preciosa. Debe poder influir en reyes y reinas por medio de su belleza. Y esa fue su elección. Era lo más importante para ella. Esta es la joven que ha llevado dentro toda la vida. Finalmente ha decidido responsabilizarse y tomar decisiones por ella misma. Como mujer, debo decir que es un momento fantástico, ver que todo en lo que has trabajado se vuelve realidad [...] Este es el momento donde Istredd la ve y se va. Él cree que no estará a la altura de su potencial. Cree que Yennefer prefiere la apariencia y el poder por encima de esa magia innata que lleva dentro. De hecho, no es algo que salga bien. (Hissrich, L. S., 2019)

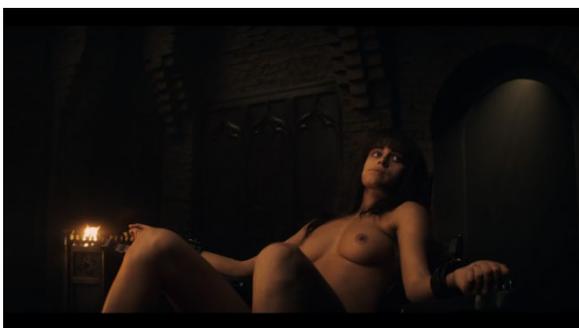


Figura 4. Yennefer en la silla de operaciones.

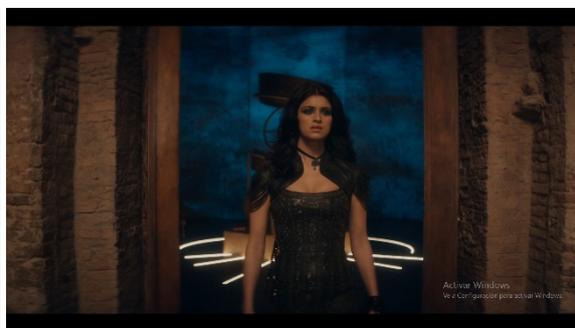


Figura 5. Yennefer tras la operación.

Un detalle fundamental en cuanto a la estructura general de la serie es que en este episodio es la primera vez que, de forma indirecta, se le insinúa al espectador que las diferentes historias, en este caso la de Geralt y Yennefer, no ocurren en la misma línea temporal. En el salón de bailes de la escuela de magia de Aretusa, donde Yennefer muestra su nueva apariencia tras la operación, vemos a Foltest de niño, cuando, en el resto del episodio, en la trama de Geralt, lo vemos como un adulto. En los libros, siendo Geralt el único personaje principal, no hay historias paralelas o con diferentes líneas temporales. Sin embargo, a pesar de dar indicios de estas líneas temporales, la serie nunca lo expone de una forma explícita en estos primeros episodios, lo que ha generado una gran confusión y críticas entre el público y la prensa

Ciri, por su parte, procede a internarse en el que luego sabremos que es el bosque de Brokilón, aunque de una forma diferente a la que lo hace en los libros, como vemos a continuación.

3.4 DE BANQUETES, BASTARDOS Y ENTIERROS

Este episodio adapta el capítulo “Cuestión de precio”, del primer libro *El último deseo* (p 111-145), y, con importantes cambios, el capítulo “La espada del destino” (p. 192-242), penúltimo del libro homónimo.

– Resumen del episodio:

Geralt: Geralt y Jaskier acuden al banquete real de Cintra organizado para encontrarle un esposo a la princesa Pavetta. La reina Calanthe le dice a Geralt que necesitará de sus servicios esa noche. Un joven se presenta de repente diciendo que por el “derecho de la sorpresa”, la mano de la princesa le pertenece. El hombre resulta tener una maldición que le ha deformado el rostro haciéndole parecer un erizo. La reina manda a sus súbditos y a Geralt acabar con él. Geralt le defiende. Pavetta, asustada, comienza a usar una magia desconocida que casi acaba con todos para proteger al joven erizo, llamado Dunny. Cuando todo se calma, la reina acepta el matrimonio entre estos y, como agradecimiento por protegerle, Dunny le dice a Geralt que le dará lo que quiera. Este, sin mucha convicción, invoca el “derecho de la sorpresa”, por lo que el futuro hijo de Pavetta pasará a pertenecer a Geralt, causando una gran conmoción.

Yennefer: Han pasado 30 años desde que Yennefer se graduó. Acompaña a una de las amantes del rey, Kalis, que porta a su bebé. Yennefer está resentida por pasarse los últimos años arreglando desastres políticos en lugar de volverse más poderosa. Son atacadas por un mago que intenta asesinar a Kalis y a su infante. Finalmente, Yennefer toma al bebé y abandona a Kalis a su suerte. Yennefer no consigue salvar al bebé, que muere ahogado en una orilla, y llora su pérdida mientras lamenta las decisiones que ha tomado a lo largo de su vida.

Ciri: Ciri entra al bosque de Brokilón, donde se encuentra con las dríadas, ninfas de los bosques. Dara, herido anteriormente, está a salvo con ellas. Las habitantes del bosque le cuentan cómo tras las guerras con humanos y monstruos sólo quedan ellas. Ciri le revela a Dara que es la princesa de Cintra, y Dara, enfadado, le dice que su abuela, masacró a su familia por ser elfos. Eithné, líder de las dríadas, le hace beber a la joven el agua mágica de Brokilón para que esta olvide su pasado y se una a ellas. Al no tener efecto, la lleva a ver al árbol mágico Shan-Kayan. Al beber Ciri la resina de este, tiene una visión con un extraño lugar y una voz misteriosa le pregunta sorprendida que quién es ella. Mientras tanto, en Cintra, invadida por Nilfgaard, Fringilla, antigua compañera de Yennefer que se ha aliado a este reino, descubre mediante magia el paradero de Ciri y se lo comunica a Cahir, líder de las tropas. Myszowor, mago y tutor de Ciri, ha sido capturado por estos.

– Análisis de la adaptación:

De los dos relatos incluidos en este episodio, “Cuestión de precio” (que además también da nombre a este episodio), es adaptado de forma bastante fiel. Sin embargo, hay algunos cambios de los que es importante hablar.

Jaskier convence a Geralt a pesar de sus reticencias para que le acompañe a un banquete en la corte de Cintra al que ha sido invitado para que el brujo le proteja del marido de una de sus amantes. Sin embargo, en el libro, Geralt es invitado directamente por la reina para lidiar con Duny, el hombre-erizo que pretende desposar a su hija, en lugar de ser Jaskier quien le convence. Esto permite a los creadores tener una excusa para incluir a Jaskier en esta escena y seguir desarrollando la precoz relación entre éste y Geralt. Dado que en los libros Jaskier no aparece en el correspondiente relato y sí que aparece en otros no se han incluido, de no aparecer aquí se reduciría demasiado su presencia en la serie. Que sea Jaskier quien invita a Geralt en lugar de la reina también permite ahorrar un muy necesitado tiempo de metraje, al no tener Calanthe que explicarle los motivos de su invitación, que ocupan un espacio considerable en la novela. Como consecuencia, Geralt y Calanthe hablan mucho menos que en el libro, así que el personaje de la reina tiene una personalidad mucho menos matizada que en el libro, siendo en la serie mucho más unidimensional. Sin embargo, es un cambio lógico, porque, así como a los otros personajes más relevantes de la serie que tendrán importancia en el devenir de la misma se les ha trabajado mejor, Calanthe muere en el primer episodio de esta, y sus reapariciones en este y posteriores episodios (en líneas temporales diferentes), son bastante escuetas.

Cuando por fin la reina Calanthe llega al salón de los comensales, lo hace con armadura completa y empapada en sangre ajena, celebrando que ha sometido a las aldeas del sur. Su hija Pavetta la acusa de matar a elfos inocentes, y Calanthe lo justifica aludiendo al poder. Si bien en los libros Calanthe es una reina guerrera, la imagen de crueldad y odio hacia otras razas es un añadido sobre el que los creadores no se han mencionado. Como menciona Ciri a Geralt en *La espada del destino* (capítulo adaptado también en este mismo episodio y que trataremos a continuación) acerca de la actitud de su madre ante el sufrimiento de las dríadas, raza bastante afectada por el ansia expansionista de los humanos: “¡Mi abuela dice que las dríadas no son malas y mi abuela es la más lista del mundo! Mi abuela... Mi abuela dice que debiera haber más bosques como éste...” (Sapkowski, 2020, p. 225). A pesar del cambio, esto sirve para seguir indagando e insistiendo en el tema del racismo y la discriminación hacia otras razas en el que la serie ahonda tanto desde el principio, incluso con más énfasis que en los dos primeros tomos.

En el libro, este relato (“Cuestión de precio”) es uno de los más importantes, pues es el que le dará un sentido al resto de la saga, y uno de los únicos nexos que les da un sentido coherente a los dos primeros libros, siendo uno de los detonantes principales. “El derecho de la sorpresa”, al que apela Geralt cuando salva a Duny, es el motivo de muchos acontecimientos que se verán más adelante, tanto en la serie como, sobre todo, hacia el final del segundo libro y el resto de la saga. Este derecho al que se hace alusión es una antigua costumbre humana en el mundo de *The Witcher*, y en el libro la describen como:

Del precio que puede exigir aquél que salva la vida a otro que se encuentra en una situación, diríamos, sin esperanza. «Me darás aquello que salga primero a saludarte cuando llegues». Digamos que esto puede ser un perro, el alabardero de la puerta, incluso la suegra, impaciente por malmeter al yerno que regresa a casa. O bien: «Me darás aquello que encuentres en casa y que no te esperas. . . . a veces resulta que se trata de un niño. Un niño señalado por el destino. (Sapkowski, 2018, pp. 130-131)

Resulta que cuando Geralt, sin mucho convencimiento, apela a tal derecho como pago por salvar a Duny, se descubre por todos que Pavetta está embarazada. Así acaban Geralt y Ciri unidos por el destino, a pertenecer la niña al brujo, a modo casi de hija.

Una diferencia fundamental, sin embargo, está en la actitud de Geralt al apelar a tal derecho. En la serie, Geralt no sabe que Pavetta está embarazada, y, al descubrirse

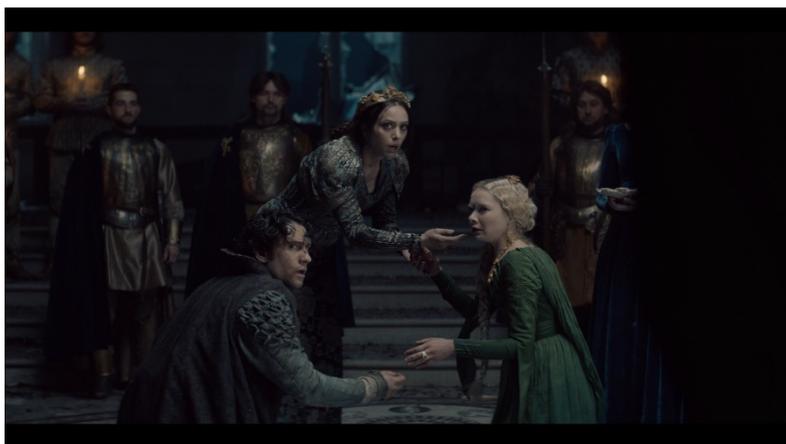


Figura 6. Calanthe, Duny y Pavetta descubren el embarazo.

segundos después, pretende desentenderse del vínculo que acaba de crear con la futura niña, alegando que no le gustan los cambios. Myszowor intenta convencerle de lo contrario, y le dice que renunciar y desafiar al destino puede suponer la desgracia para todos. Geralt dice que se arriega al no reclamar al niño en el futuro. Sin embargo, en los libros, Geralt apela a dicho derecho porque, por instinto de brujo, averigua que Pavetta está embarazada. Una vez apela al derecho dice:

—Duny —habló Geralt con seriedad—, Calanthe, Pavetta. Y tú, honesto caballero Tuirseach, futuro rey de Cintra. Para ser brujo hace falta nacer a la sombra del destino, y no muchos nacen así. Por eso somos tan pocos. Envejecemos, morimos, y no tenemos a quién transmitir nuestra ciencia, nuestras habilidades. Nos hacen falta sucesores. Y este mundo está repleto de Mal, que espera solamente que nosotros faltemos. [...] —Sí, no te equivocas, reina. ¡Duny! Me darás aquello que ya posees y de lo que aún no sabes. Volveré a Cintra dentro de seis años, para comprobar si el destino me ha sido benigno. (Sapkowski, 2018, p.145)

Después de estas palabras es, en el relato, cuando Pavetta revela a todos que está embarazada, y así su futura hija pasa a estar destinada al brujo. El libro ahonda en la necesidad de los brujos por encontrar sucesores y la necesidad egoísta de Geralt de un pupilo, aún si esto significa arrebatarle a una madre su hijo. La serie decide que Geralt huya de este destino que ha creado sin quererlo, hecho que desarrollará más tarde. Así pues, le otorga lo convierte en un personaje más humano y vulnerable al no hacer sufrir a los padres. La mayor humanización de Geralt es una constante en la serie, que en los libros se va dando conforme avanzan, de forma gradual. Este momento en el libro simboliza la necesidad egoísta de tener un legado de Geralt. En la serie no puede ser así, pues el brujo no sabe de antemano que Pavetta está embarazada. Sin embargo, refuerza la idea del destino. El brujo, sin ni siquiera ser consciente de ello, acaba tomando una decisión que inevitable.

Relativo a todo lo expuesto, este es el episodio en el que descubrimos (así como hicimos en el anterior respecto a Yennefer y Geralt), que la historia de Ciri y la de Geralt también ocurren en momentos diferentes, dado que aparece Calanthe, que muere en la línea temporal de Ciri en el primer episodio. La creadora dice:

En el cuarto episodio, Geralt empieza con Jaskier, que quiere cantar en el banquete de bodas de Pavetta, la hija de Calanthe. Lo divertido de esto llega al darnos cuenta de que tenemos varias tramas abiertas y es este el episodio donde vemos cómo Geralt termina entrando en la historia de Ciri. (Hissrich, L. S., 2019)

La productora deja así claro el laborioso trabajo de reestructuración que debió llevarse a cabo para incluir a los tres personajes y sus respectivas historias, y que en algunos casos llevó a drásticos cambios en el material original para que encajara en el proyecto que querían contar.

La trama de Yennefer no ocurre en los libros. Simplemente sirve para hacer conocer al espectador que ha habido un salto temporal de 30 años en su historia y que no es feliz con la vida de asesora política que ha llevado. Quiere más. Esta desilusión y ambición son una constante en los libros. También nos hacen saber por primera vez que quizás se arrepienta de la operación a la que se sometió para ser más bella, por el hecho de quedar infértil a raíz de esta. El salto temporal sirve para que, en el próximo episodio, por fin puedan conectar las historias de Geralt y Yennefer, y hacer que se conozcan del mismo modo que ocurre en los libros. El sufrimiento de Yennefer por su infertilidad será un tema recurrente tanto en la serie a partir de ahora como a lo largo de los libros. Hissrich así lo dice:

Se habla por primera vez de la idea de Yennefer sobre ser madre. Para ser hechicera, hay que renunciar a la posibilidad de ser madre. Algo que a Yennefer no le importó. Quería ese cambio, fuera como fuera. Así es como introducimos la idea del legado en su mundo. Quiere algo que la sobreviva, y, en su mente, en este episodio, llega en forma de bebé. (Hissrich, L. S., 2019)



Figura 7. Yennefer lamenta la muerte del bebé de Kalis.

Como bien comenta la productora, en esta escena se deja clara la necesidad de Yennefer de ser madre, de tener un legado. El hecho de que su infertilidad haya sido voluntaria añade una capa de dramatismo a sus deseos frustrados. De este modo vemos que este episodio hace hincapié en este tema: primero con Geralt uniendo involuntariamente su destino con una niña del destino (Ciri), sin querer ser padre, y con Yennefer viendo morir a un niño que nunca podrá tener, como consecuencia de una decisión meditada, creando contraste entre ambos.

De este modo, y salvo matices posteriores que se comentarán, en este episodio de la serie es cuando acaba la historia de Yennefer que en los libros no se cuenta y que la serie ha expandido, y allana el terreno para enlazar con la historia original.

La trama de Ciri en este episodio transcurre en el bosque de Brokilón, donde es recibida por la misteriosa raza de mujeres conocidas como dríadas. Esta historia adapta el capítulo “La espada del destino”, que da nombre también al libro.

Aquí es donde se realiza el cambio más drástico respecto a un relato en toda la temporada. Esto es porque en “La espada del destino”, Geralt y Ciri se encuentran por primera vez y de forma aparentemente fortuita en el bosque de Brokilón, años después de que Geralt invoque el derecho de la sorpresa. En este primer encuentro se confirma que, a pesar de todo, el destino les une, y sienta las bases de su posterior relación. También se

revela que el origen de la extraña magia que Ciri posee se debe a la sangre de sus antepasados que corre por sus venas.

Que ambos coincidan en el bosque es imposible en este episodio. Primero, porque además de cada uno encontrarse en una línea temporal diferente, la historia de Ciri ocurre en el mismo episodio en el que Geralt se vincula a ella mediante la ley de la sorpresa. En los libros, la trama de Geralt que acabamos de tratar ocurre a mitad del primer libro, y el que nos ocupa ahora se desarrolla cerca del final del segundo, y por lo tanto se adelanta notablemente lo ocurrido con Ciri en el bosque de Brokilón, de un modo que no puede encajar con la narrativa del libro. Lauren Hissrich, ante ciertas críticas de los fans, que no entendían este cambio, este encuentro fundamental que no ocurre menciona:

Debatimos esto intensamente. Aquí está nuestra razón fundamental: para adaptar los relatos cortos que eran importantes para la construcción del mundo, y después adaptar secuencialmente los múltiples encuentros entre Geralt y Ciri en *La Espada del Destino* significaba que no presentaríamos a Ciri hasta (como pronto), la segunda temporada. (Hissrich, 2019)

En el relato, Geralt, en una misión, se dirige al bosque de Brokilón para hablar con la líder de las dríadas. Por el camino se encuentra a Ciri, que ha huido de Cintra (que aún no ha sido invadida) por no querer aceptar un matrimonio de conveniencia. Una vez llegan ambos a ver a Eithné, líder de las dríadas, esta desea convertir a Ciri, a la que ve potencial, en una de ellas, dándole el agua mágica de Brokilón. Al no hacer efecto esta agua, se descubre que es porque el destino que la une con Geralt, que es más fuerte que cualquier magia, no le permite desviarse de su camino. Es en este relato donde comienza a desarrollarse la relación paternofamiliar entre los dos y donde descubre quienes son el uno para el otro. Como vemos, este encuentro tan importante entre Geralt y Ciri en el bosque no ocurre en la serie.

En el episodio, el agua de Brokilón tampoco hace efecto en Ciri. Como Geralt no está con la joven en el bosque, la explicación de que es porque el destino es más fuerte que la magia no es utilizada, y se ha optado por otro recurso. Las dríadas deciden que, al ocurrir algo extraño con Ciri, esta debe ir a hablar con un misterioso árbol mágico que llaman "Shan-Kayan". Así es como tras beber su savia, Ciri tiene una extraña visión en la que el árbol, sorprendido, le pregunta quién es ella. Este misterioso árbol, cuya importancia parece capital en el desarrollo de la serie, no existe en los libros. La *showrunner* nos dice al respecto que:

Shan-Kayan es un árbol que las dríadas veneran. Al final, hay una voz que le dice "¿Qué eres, niña?". Es la primera vez que las dríadas ven que es especial y que hay algo detrás de ella. A medida que continúa la serie, iremos conociendo la voz que le habla y cuáles son sus intenciones. Es un misterio que iremos descubriendo en la serie. (Hissrich, L. S., 2019)

Ciri, antes de marcharse, le dice a Dara que debe buscar su destino. Así pues, aunque en la serie se mantiene este elemento fundamental, decide darle más importancia a la misteriosa naturaleza de Ciri y por qué Nilfgaard está tan interesado en ella. En los libros sí que se nos explica esta naturaleza, como hemos visto, pero la serie decide mantener el misterio al respecto de la magia de la joven para explicarlo en futuras temporadas.



Figura 8. Ciri escucha la voz del árbol Shan-Kayan.

Por último, respecto a la trama de Ciri en la serie, el reino invasor de Nilfgaard descubre, mediante magia, el paradero de esta, además de haber capturado a Myszowor, tutor de Ciri. Como ya se ha comentado, toda la trama en lo que respecta a Nilfgaard y su respectiva persecución de Ciri no ocurre en los libros, pero cumple la función de darle un propósito a Ciri para huir y tener que encontrar a Geralt de una manera no fortuita, sino justificada.

Acerca de por qué no respetar la historia original del capítulo del libro (el primer encuentro entre Geralt y Ciri), y sin embargo mantener el encuentro que ocurre entre estos al final (tanto en la serie como en el libro, y que trataremos en el último episodio), Hissrich comenta:

Siento que el momento álgido en la historia de Ciri ocurre cuando se encuentra con Geralt a las afueras de la granja de Yurga. Para incluir de forma orgánica el encuentro de ambos en brokilón de forma prematura en el episodio 4, significaría que todos los relatos cortos de Geralt (incluyendo en el que conoce a Yennefer) necesitarían haberse finalizado en el episodio 3. (Hissrich, 2019)

3.5 DESEOS INCONTENIBLES

Este episodio adapta el capítulo “El último deseo”, del primer libro *El último deseo* (p. 197-245), y parte de “La espada del destino” (p. 192-242), al igual que en el episodio anterior, del libro homónimo. En este episodio coinciden por primera vez las tramas de Geralt y Yennefer.

– Resumen del episodio:

Geralt y Yennefer: Geralt y Jaskier atrapan un Djinn, un violento ser mágico que concede deseos. Tras pedir Jaskier uno y quedar vinculado al Djinn, es herido de gravedad por este. Geralt lo lleva por recomendación a ver a una hechicera, que resulta ser Yennefer, para que le cure con magia. Yennefer cura a Jaskier, pero decide hacerse con el Djinn, engañando a Geralt, para que le otorgue lo que desea. El Djinn resulta ser demasiado fuerte para ella y Geralt la ayuda. Finalmente, Geralt se da cuenta de que el ser mágico le concedía a él los deseos, y no a Jaskier, y decide pedir el último para liberar al Djinn, uniendo su destino al de Yennefer, con quien comienza un romance.

Ciri: Nilfgaard, que está buscando cómo atrapar a Ciri, contrata a un Doppler, un ser que puede tomar la forma y recuerdos de cualquier ser humano, para matar a Myszowor y hacer que lo suplante. Mientras tanto, Ciri está planteándose quedarse en el bosque de Brokilón, hasta que el Doppler que suplanta a su antiguo tutor llega, la engaña y la convence de irse con él, junto con Dara.

– Análisis de la adaptación:

Este episodio adapta el relato “El último deseo” de forma bastante fiel. Sin embargo, como en toda adaptación, hay algunos cambios necesarios.

El primero de ellos es que, en la serie, Jaskier se encuentra con Geralt, que sufre de insomnio, después de mucho tiempo sin verse. El encuentro amarga a Geralt, que dice que no son amigos. En los libros, sin embargo, ya estaban juntos pescando en el lago, con una amistad más que consolidada. Esta pequeña divergencia sirve para dar a entender que, al igual que con la trama de Yennefer, han pasado años desde que se vieron, y así poder hacer coincidir cronológicamente la historia tanto de Geralt como de la hechicera. Asimismo, la serie sigue insistiendo en cocinar a fuego lento la futura relación de amistad entre Geralt y Jaskier, en lugar de darla ya por hecha como en los libros.

Otro detalle importante es que en los libros Geralt y Jaskier acaban encontrando el ánfora que encierra al Djinn, el ser que concede deseos, por casualidad mientras pescan. Sin embargo, en la serie, Geralt está buscando de forma voluntaria a un genio para que le conceda deseos. Hissrich comenta:

Geralt está buscando un Djinn, un genio. Hay que dar con un motivo. ¿Qué busca? No sólo busca a un Djinn, pero ¿por qué? Nos pareció interesante volver al cuarto episodio cuando apela al derecho de la sorpresa. Pavetta vomita y entiende que va a tener un hijo, y Geralt entiende que ahora le pertenece a él. Decidimos hacer como si fuera algo que le atormentara. Le afecta y no puede dormir al no concebir lo que implica ser padre, de forma negativa. Geralt está sufriendo el peor caso de insomnio imaginable y, además del Djinn, busca un motivo para dormir. Jaskier es el único que sugiere que puede que quizás no sea insomnio, sino un intento por escapar del destino. (Hissrich, L. S., 2019)

En el relato “El último deseo”, el aquí adaptado, no se hace mención alguna a que Geralt trate de escapar del destino. Los creadores deciden así crear una conexión entre el episodio anterior, en el que Geralt invoca el derecho de la sorpresa, y este, que en los libros no existe, para darle continuidad a la temporada. Sería incoherente que después del acontecimiento tan importante que le ha ocurrido a Geralt en el episodio anterior, este no fuera mencionado en la serie justo después. En los libros, como ya hemos dichos, muchas veces los acontecimientos de un relato no desembocan en otro.

El djinn ataca a Geralt y lo deja malherido. Geralt es aconsejado por un elfo llamado Chiredean y lleva a Jaskier a casa de una hechicera para que cure a Jaskier. La hechicera resulta ser Yennefer, que está siendo alojada por el alcalde. Geralt llega a la casa y se encuentra a este bajo el hechizo de Yennefer, que le ha seducido. En los libros ocurre lo mismo, con la diferencia de que cuando por fin la localiza en la mansión, así como en el libro está dormida, en la serie se encuentra en una habitación donde ha hechizado a un grupo de personas para que mantengan una orgía delante de ella. Al llegar Geralt, levanta el hechizo y todos se marchan avergonzados. Esta escena añadida refuerza el carácter seductor y manipulador de Yennefer, ya que no sólo ha hechizado al alcalde, sino que además lo ha hecho con más gente por puro placer.



Figura 9. Geralt y Yennefer se conocen.

En ambas versiones, Yennefer engaña a Geralt y pretende arrebatarle el ánfora del Djinn para pedirle un deseo. El genio mágico escapa al control de Yennefer y hace peligrar su vida. Geralt corre a ayudarla y le dice que deje ir al ser, que, si no morirá, y entonces le pregunta cuál es el deseo que tanto quiere pedir. Yennefer dice que lo desea todo, reforzando su carácter ambicioso.

Sin embargo, como vemos en la imagen, Yennefer se ha dibujado unas trompas de Falopio en su abdomen, lo que deja claro que su deseo es recuperar la fertilidad. En el relato, sin embargo, esto nunca se sugiere, lo único que desea es obtener más poder. En la serie se decide seguir haciendo mayor hincapié que en el libro en la necesidad de Yennefer de tener un legado, arriesgando en este caso sí vida para ello.



Figura 10. Yennefer intentando pedir el deseo al Djinn.

Geralt se da cuenta de que es él, y no Yennefer, a quien el genio hace caso. Así pues, pide un último deseo, que consiste en unir los destinos de la hechicera y el brujo, para proteger a la hechicera de la rabia del Djinn. Dicha unión les hace sentirse irremediabilmente atraídos el uno al otro, y al calmarse la situación tras marcharse el ser sobrenatural, tienen relaciones sexuales.

Este relato (tanto en serie y libro) es de los más relevantes para la trama general y el posterior desarrollo de la misma y las relaciones entre estos dos personajes y Ciri. Presenta y cimenta las bases de la relación entre Geralt y Yennefer, y les vincula por medio del destino gracias a que Geralt lo pide así en su último deseo para salvar a Yennefer. Sin embargo, a pesar de que la adaptación es, salvo detalles sin importancia para el posterior desarrollo, casi calcada a la versión del libro, hay un detalle que cambia significativamente. Esto es lo que ocurre tras pedir Geralt el deseo y posteriormente tener relaciones íntimas con Yennefer. En la serie, la hechicera no ha escuchado lo que Geralt le ha pedido al Djinn, y le pregunta cuál fue dicho deseo. Geralt no le responde, y, por lo tanto, Yennefer no sabe que la atracción que ambos sienten puede deberse al destino y no a un o sentimiento genuino. Esto tendrá consecuencias en siguientes episodios que trataremos posteriormente. En el libro, sin embargo, Yennefer sí que escucha el deseo que Geralt le formula al Djinn:

Ese deseo tuyo... Escuché lo que deseaste. Me quedé pasmada, simplemente me quedé pasmada. Podría haberme esperado cualquier cosa, pero qué... ¿Qué te llevó a ello, Geralt? ¿Por qué... por qué yo? . . . —Tu deseo —susurró con los labios pegados a su oreja—. No sé si tales deseos pueden realizarse. No sé si existe en la Naturaleza una Fuerza capaz de realizar tales deseos. Pero si es así, estás condenado. Condenado a mí. (Sapkowski, 2018, pp. 243-244)

Así pues, en los libros, Yennefer reaccionado con sorpresa, pero también ternura, al deseo de Geralt. Esto es porque, como dice el libro, ambos, uno por ser brujo y tener menos emociones, y Yennefer por haber tenido una vida difícil, no saben bien lo que es el cariño:

Cortaron el silencio con suspiros y susurros de la ropa arrojada al suelo, cortaron el silencio muy delicadamente y fueron perezosos, y fueron cuidadosos y fueron atentos y sensibles, y aunque ambos no sabían muy bien qué era la atención ni la sensibilidad, lo consiguieron porque ambos lo querían con todas sus fuerzas. (Sapkowski, 2018, pp.244)

Así los libros dejan claro que, sea por el hechizo del Djinn o no, ambos se desean y están conformes con la decisión tomada por Geralt. Sin embargo, la serie decide que Geralt oculte esta información a Yennefer para

establecer posteriores conflictos entre estos dos personajes, y así justificar, aunque por motivos diferentes como explicaremos, la relación tan caótica que mantienen, que en el libro es más compleja y difícil de replicar.

Como observamos, el destino se confirma como el hilo conductor que une a estos 3 personajes y que se ha utilizado para dar coherencia narrativa a la serie y su estructura.

La trama de Ciri comienza con Cahir, líder de las tropas invasoras de Nilfgaard, convenciendo a un Doppler para que les ayude a atrapar a la joven. Un Doppler, al igual que en los libros, es un ser que puede adoptar la forma y recuerdos de cualquier persona. Utilizan a este Doppler para hacer una copia de Myszowor, al que posteriormente asesinan, y, así, engañar a Ciri para que vaya con él voluntariamente cuando la encuentre y entregársela. Si bien, como sabemos, en los libros la trama de Nilfgaard no existe, sí que hay un relato corto no adaptado en la serie que se centra en la persecución de uno de estos Doppler. Los creadores deciden así darle un uso a uno de estos seres que por sus características tanto pueden aportar. En el mundo de *The Witcher*, los Doppler, si bien astutos y pillos, son bondadosos y pacíficos, al contrario que el Doppler que aparece en este episodio. Así lo menciona Geralt en el relato “Llama eterna”:

Porque eres un doppler pequeño, pobre y de buena voluntad. . . . Pero no lo mataste, Tellico, porque no eras capaz. Porque eres un doppler pequeño, pobre y de buena voluntad . . . Y da igual en quién te transformes, siempre eres el mismo. Sabes copiar solamente lo que es bueno en nosotros porque lo que es malo no lo entiendes. Así eres tú, doppler. (Sapkowski, 2020, pp.137)

La serie aborda esta cuestión cuando Cahir, comandante de las tropas nilfgaardianas se acerca por primera vez al Doppler para pedirle ayuda: “Eres un Doppler diferente. Ni bondadoso ni servicial, ¿verdad?” (Brändstörn, Hissrich, 2019).

En este episodio Ciri sigue en el bosque de Brokilón. La joven está pensando en quedarse con las dríadas, que también desean que permanezca con ellas. Esto es así hasta que aparece el Doppler, ahora convertido en una copia de Myszowor, y por ser éste la única persona cercana que le queda a Ciri, decide marcharse con él. Las dríadas deciden dejarla marchar. Como hemos visto, este Doppler es un añadido de la serie. En los libros, Ciri también se encuentra con Myszowor, aunque el auténtico, pero al salir del bosque con Geralt (recordemos que en el libro están juntos en el bosque), para después ser llevada por el mago a Cintra. Esto no se puede adaptar así en la serie, dado que Cintra ha sido invadida desde el comienzo por Nilfgaard. En el libro, sin embargo, dicha invasión ocurre tiempo más tarde de la visita de Ciri al bosque de Brokilón. Además, en el relato está con Geralt bosque, y al haber desarrollado un vínculo más personal con él en su estancia en Brokilón, decide ir con él y seguir su destino, a pesar de separarse después. Así pues, en la serie, Ciri, al no estar Geralt, no tiene razones para querer marcharse de ese bosque, ya que no le queda nada, y se ha necesitado de la inclusión de una figura familiar (Myszowor) para que ésta decida irse. Dado que la persecución de Ciri por Nilfgaard es un cambio importante que la serie ha decidido añadir, la inclusión del Doppler para confundirla y atraerla a sus perseguidores es una decisión lógica para el desarrollo de esta trama.

3.6 ESPECIES RARAS

Este episodio adapta el capítulo “Las fronteras de lo posible” (p. 5-67), primer relato corto del segundo libro de la saga, *La espada del destino*.

– Resumen del episodio:

Geralt y Yennefer: Geralt y Jaskier conocen a Borch Tres Grajos, que, acompañado de sus dos guerreras, le dice que le ha estado buscando. La razón es que un dragón está causando estragos en la zona y el rey ofrece el tesoro de éste a quién lo mate. Borch le pide a Geralt que se le una en la caza, dadas sus habilidades de brujo. Cuatro equipos más irán en su búsqueda y Yennefer está en uno de ellos, razón por la cual Geralt acepta. En la travesía, Borch y sus guerreras caen por un barranco y se les da por muertos. Geralt y Yennefer se reconcilian tras años sin verse y solventan sus disputas. Finalmente encuentran al dragón, que resulta ser Borch, que tiene la habilidad de convertirse en humano. Al ser el último dragón dorado que existe y poseer inteligencia, Geralt y Yennefer lo defienden del resto. Finalmente, Geralt le revela a Yennefer su último deseo, el que les unió mediante el destino, y ésta se marcha dolida. Geralt, enfadado, culpa a Jaskier de sus desgracias y éste se marcha triste.

Ciri: Ciri descubre que Myszowor es un impostor y escapa de él. Cahir, líder de las tropas de Nilfgaard, la atrapa, pero resulta no ser Ciri, sino el Doppler, que ha copiado la apariencia de la joven, y culpa a Cahir de no revelar quién es realmente la niña ni sus poderes mágicos. Ciri, que había sido atada por el Doppler a un árbol, es liberada por Dara y huyen.

– Análisis de la adaptación:

Este episodio adapta de forma bastante fiel el relato corto del mismo nombre del segundo libro de la saga, que involucra a Geralt y Yennefer, entre otros personajes secundarios como Jaskier. Sin embargo, sobre todo hacia el final del episodio, sí que se dan algunos cambios sustanciales, especialmente en lo que respecta a la relación entre los personajes y lo que esto supondrá para posteriores episodios de la serie.

Gran parte de los detalles del relato corto se han reestructurado en este episodio, aunque, sin embargo, los acontecimientos son prácticamente los mismos.

Los momentos más importantes en este episodio son las conversaciones entre Geralt y Yennefer, que sirven para informar al espectador del estado de la relación, los años que llevan sin verse (salto temporal) y asentar las bases de su futuro. Así pues, Yennefer le revela a Geralt que realmente está en busca del dragón porque sospecha que tiene propiedades curativas que pueden ayudarla a curar su infertilidad. Posteriormente, tras una breve discusión, tienen un encuentro romántico y Yennefer revela que ambos llevan mucho tiempo sin verse, y que teme que Geralt la vuelva a abandonar como hizo tras la primera vez que se vieron. La hechicera, sin embargo, acaba perdonando a Geralt. Al final del episodio, Yennefer descubre que el vínculo que los une, su atracción, se debe a que Geralt pidió al Djinn que sus destinos se unieran para salvarla. Borch, que los escucha, les dice "voy a ahorraros sufrimiento a los dos con un poco de dolor ahora. La hechicera no recuperará

su útero. Y aunque no queráis perderla, Geralt, lo haréis" (Brändstörn, Hissrich, 2019), a lo que Yennefer dice "ya lo ha hecho" y se marcha. Borch le dice a Geralt que el legado, el destino de ambos sigue ahí fuera (refiriéndose a Ciri).



Figura 10. Borch habla con Geralt y Yennefer.

Toda esta escena que estamos tratando se da de forma prácticamente inversa en el relato. En este, Yennefer está enormemente decepcionada con Geralt por haber sido abandonada por él, diciendo que jamás podrá perdonarle. Sin embargo, más tarde le revela que realmente necesita al dragón porque sospecha que tiene propiedades curativas que podrían curar su infertilidad. En un gesto egoísta, le dice a Geralt que, si mata al dragón por ella, le perdonará: “—Es una operación complicada, costosa. Pero a cambio de un dragón dorado. . . me pediste algo. Cumpliré tu deseo. Pese a todo” (Sapkowski, 2020, p. 54). Geralt le responde “—Demasiado tarde. . . Ya he dejado de necesitarlo. Pese a todo”. Al final del episodio acaban reconciliándose y hablan con Borch:

—Perdona mi sinceridad y mi franqueza, Yennefer. Está tan escrito en vuestros rostros que no tengo ni siquiera que intentar leer vuestros pensamientos. Estáis hechos el uno para el otro, tú y el brujo. Pero no saldrá nada de todo ello. Nada. Lo siento.

—Lo sé. —Yennefer palideció ligeramente—. Lo sé, Villentretenmerth. Pero yo también quisiera creer que no hay límites de lo posible. O al menos, que están lo suficientemente lejos. (Sapkowski, 2020, p. 66)

Así pues, en la serie, Yennefer y Geralt deciden volver a estar juntos para posteriormente separarse, una vez Yennefer descubre la verdad, y en el libro comienzan con una situación en la que la relación se presupone irreconciliable, para después volver a estar juntos. Además, como hemos mencionado, Borch, que actúa como consejero en ambas versiones, les comunica algo totalmente diferente en cada una. En la serie, le deja claro a Geralt que va a perder a Yennefer, para, en el libro, dejar claro que están destinados el uno al otro. Los creadores, por lo tanto, han decidido acabar el episodio con la separación de estos, para seguir manteniendo el interés respecto al porvenir de la relación entre Yennefer y Geralt, y que se generen dudas sobre si realmente el vínculo es irrompible o no. En ambas versiones Borch hace alusión a la imposibilidad para Yennefer de

engendrar un hijo. De este modo, los guionistas han decidido, como hemos visto en otros episodios, darle especial importancia a este hecho sobre otros.

Además, el detonante del enfado de Yennefer en los libros (si bien luego se reconcilian), es el sentimiento de abandono que la hechicera siente por parte de Geralt. En la serie a este detalle no se le da importancia, sino que es el vínculo forzoso al que se ve sometida Yennefer por el deseo de Geralt, que fuerza que estén unidos y atraídos por el destino. Esto hace que se sienta privada de su libertad de decisión: "no es algo real...ni cierto. Pediste un deseo. Es magia. . . . Ignorar la libertad de otro se ha convertido en tu seña de identidad" (Brändstörn, Hissrich, 2019). Sobre el episodio y la discusión entre ambos personajes, Hissrich comenta:

Especies raras se basa en una historia de Borch Tres Grajos, quien es realmente un dragón. Pensamos no incluir esta historia porque los dragones suelen ser muy recurrentes, pero había un tema que sí queríamos tratar a partir del cuento: el hecho de que Borch sea sincero con Geralt y Yennefer. Se conocieron en el quinto episodio, se han acostado y sienten una atracción palpable. En el episodio seis, han pasado varios años. Siguen encontrándose y volviéndose a separar. [...] Nosotros, como público, estamos deseando que estén juntos. Borch les rompe el corazón, y, en cierto modo, también al público. (Hissrich, 2020)

Respecto a lo que acabamos de mencionar, la diferencia entre lo que Borch les dice en libro y serie, sí que podemos encontrar un pasaje que se desarrolla cerca del final del libro que justifica la elección de dicho cambio, en una conversación que tienen Yennefer y Geralt:

—¿Recuerdas nuestro encuentro en las montañas de los Milanos? ¿Y aquel dragón dorado...? ¿Cómo se llamaba?

—Tres Grajos. Lo recuerdo.

—Nos dijo...

—Lo recuerdo, Yen. Lo besó en el lugar donde el cuello da paso a la clavícula, luego apoyó allí la cabeza, le acarició con el cabello.

—Estamos hechos el uno para el otro —susurró—. ¿Puede ser que predestinados el uno al otro? Pero nada saldrá de todo esto. Una pena, pero cuando llegue el alba nos separaremos. No puede ser de otro modo. Tenemos que separarnos para no hacernos daño el uno al otro. Nosotros, predestinados el uno al otro. Hechos el uno para el otro. Una pena. Aquel o aquellos que nos crearon el uno para el otro deberían haberse preocupado de algo más. La mera predestinación no basta, es muy poco. Hace falta algo más. Perdóname. Tenía que decírtelo. (Sapkowski, 2020, pp. 256-257)

Los guionistas de la serie deciden adelantar la separación de Geralt y Yennefer (aunque por otros motivos, como hemos visto), y atribuirle al personaje de Borch las palabras de Yennefer en el libro. Aunque esto permite un menor desarrollo de la relación entre los protagonistas, el resultado acaba siendo similar, ahorrando tiempo para el resto de historias.

Es de destacar una conversación que tiene Geralt con Jaskier en el relato corto, en el que, en un momento de vulnerabilidad, revela cómo se siente realmente el brujo:

—Voy con ellos porque soy un golem sin voluntad propia. Porque soy un arbusto de estopa que el viento arrastra a lo largo del camino. ¿Adónde, dime, podría ir? Aquí por lo menos se han reunido algunos con los que tengo de qué hablar. Algunos que no cortan la conversación cuando me acerco. Algunos que, incluso si no les gusta, me lo dicen a la cara, no tirándome piedras por la espalda. Voy con ellos por la misma razón que fui contigo hasta la taberna de los almadieros. Porque todo me da igual. No hay ningún lugar al que podría querer dirigirme. No tengo meta que se halle al final del camino. (Sapkowski, 2020, p. 38)

En este fragmento, Geralt comunica al lector que no tiene metas en la vida, ni sabe a qué aspirar. Posteriormente, sobre este tema, Borch le dice:

En fin, los tiempos que corren. Los seres que vosotros soléis llamar monstruos, desde hace cierto tiempo se sienten cada vez más amenazados por los humanos. Ya no son capaces de defenderse solos. Necesitan de un Defensor. Una especie de... brujo. —¿Y la meta... la meta que está al final del camino? —Es él. — Villentretenmerth levantó sus antebrazos; el dragoncillo chilló asustado—. Precisamente acabo de alcanzarla. Gracias a él perviviré, Geralt de Rivia, probaré que no hay límites de lo posible. Tú también encontrarás alguna vez tu meta, brujo. Incluso aquellos que son diferentes pueden perdurar. (Sapkowski, 2020, p. 66)

Este mensaje hace alusión, como en la serie, a la necesidad de tener un legado (que finalmente será Ciri), y de la importancia de Geralt como defensor de los débiles. La serie decide omitir, quizás por complejidad, estas preocupaciones que acarrea Geralt, y decide afrontarlo de otro modo. Esto lo comprobamos en las siguientes palabras que Geralt le dice a Borch en la serie cuando ve a Yennefer marchar decepcionada: “querías enseñarme qué me faltaba. Por ahí va” (Brändström, Hissrich, 2019). Así pues, la serie ha decidido que Geralt no duda sobre lo que realmente desea, sino que es Yennefer el objeto de este anhelo. De este modo simplifica sus preocupaciones y fortalece la implicación del espectador con la complicada relación que ambos llevan, permitiendo empatizar, a pesar de sus errores, con el brujo.

Otro cambio que se ha realizado, en la línea del anterior, tiene que ver con la relación de Geralt con Jaskier. El episodio de la serie finaliza con Geralt muy enfadado después de ser abandonado por Yennefer, y paga su frustración con Jaskier:

¡Joder Jaskier! ¡Por qué siempre que estoy de mierda hasta el cuello últimamente eres tú el que me la echa encima! . . . ¡La niña de la sorpresa! ¡el genio! ¡Todo! Si la vida me bendijera con algo, le pediría que te alejara de mí. (Brändström, Hissrich, 2020)

Posteriormente a estas palabras, Jaskier se marcha dolido y da la impresión de que no se verán en un largo tiempo. En relato del libro, sin embargo, dicha discusión no ocurre en ningún momento, y Jaskier y Geralt tienen una relación mucho más arraigada y profunda. Así pues, en la serie se sigue la tendencia de generar inestabilidad e incertidumbre respecto a la relación entre estos dos personajes. Lauren Hissrich se pronuncia sobre esto:

Lo triste de esto es que, al final, cuando Geralt y Yennefer se separan, Geralt vuelve y lo paga con Jaskier. Vemos a un hombre que desde el principio dice que no tiene emociones, que no es humano y no puede enamorarse, pero se aísla de los dos que más le importan. (Hissrich, 2019)

La historia de Ciri se retoma directamente desde su salida del bosque de Brokilón con su amigo el elfo, Dara, y el Doppler-Myszowor que la tiene engañada. La joven descubre que su supuesto tutor es un traidor y lo derriba. Pretende matarlo, pero Dara se lo impide. Al igual que la mayor parte de la historia de Ciri, esto no ocurre en los libros, sin embargo, las declaraciones de la productora sirven para entender los cambios que se han realizado con el personaje:



Figura 10. Ciri intenta acabar con el Doppler.

Este episodio es un punto decisivo. Empieza a creer, a lo largo del episodio, que a lo mejor Myszowor no es quien dice ser. . . . Se da cuenta de que está engañándola. Lo más increíble llega con la respuesta de ella. Decide no huir, sino que coge un cuchillo. Hay un par de detalles importantes. El primero: Nunca hemos visto a así a Ciri. Y el segundo: hemos oído hablar mucho de Calanthe, la abuela de Ciri, y de toda la gente a la que quería matar, incluyendo elfos, como Dara. Nos han contado lo mala que era Calanthe y, en este momento, cuando Ciri coge el cuchillo y está dispuesta a matar a alguien, vemos que ha heredado algunos aspectos de su abuela. Da un poco de miedo. Vemos cómo una niña reconoce su potencial. Lo bueno de ello es que se defiende, pero su potencial es un obstáculo. ¿Será propensa a la violencia y el odio? Aquí es donde Ciri empieza a plantearse quién es. (Hissrich, 2020)

En los libros, como ya vimos, no sólo Ciri es más joven que su contrapartida en la serie, sino que además no es capaz de valerse por sí misma, y en situaciones de peligro necesita de la ayuda de Geralt. Así, en la novela, lo vemos en un momento en el que Geralt y Ciri se topan con unos asesinos y el brujo le pide a la joven que huya: “Ciri se topó con un haya torcida y trepó como una ardilla hasta la copa, desapareciendo entre las hojas” (Sapkowski, 2020, p. 237). Es cierto que en ambas versiones Ciri tiene un gran poder dentro de ella, y se habla sobre la posibilidad de que pueda llegar a ser un arma si cae en las manos equivocadas o no aprende a controlar su fuerza. Sin embargo, en la serie se ha decidido acelerar su madurez y posible amenaza, creando la incertidumbre de si puede acabar eligiendo el camino incorrecto.

También, como ya mencionamos en el episodio cuatro, Calanthe es retratada en la serie como una reina guerrera racista sedienta de poder, al contrario que en los libros. Los guionistas han decidido utilizar dicha representación para hacernos sospechar que Ciri puede acabar siendo como ella, pero de un modo mucho más peligroso, y utilizan a Dara para avisar a Ciri y a los espectadores de tales hechos. Así queda claro cuando éste le dice a la joven “Dices que eres especial. Querrás decir que eres igual que Calanthe. ¡Llevas el terror y la muerte allá donde vas!” (Brändström, Hissrich, 2019).

Para finalizar, Lauren Hissrich menciona las intenciones que tenían con este episodio y sus tres principales protagonistas:

Al final del episodio, vemos que todas las historias empiezan a desmoronarse. Lo que queríamos provocar cuando lo escribimos era la sensación de poder ver por fin a la familia unida. Pero los personajes no están listos para reunirse aún. Al final del episodio, todos acaban muy solos” (Hissrich, 2020)

Estas declaraciones nos ayudan a confirmar que los creadores han decidido que el grueso de esta temporada utilice los relatos cortos como mecanismo, más que para contar las aventuras aisladas contenidas en estos, para ir estableciendo las dinámicas entre personajes que en el futuro serán tan importantes.

3.7 ANTES DE LA CAÍDA

Este es el único episodio que no adapta ningún relato como tal. Sin embargo, sí que se nutre o inspira de algunos pasajes sueltos del último relato del segundo libro, titulado “Algo más” (pp. 243-287), y muy superficialmente de detalles del capítulo “Esquirlas de hielo” (pp. 68-101), del mismo tomo. Aquí las líneas temporales de Geralt y Yennefer coinciden con la de Ciri del primer episodio (el ataque de Nilfgaard a Cintra).

– Resumen del episodio:

Geralt: Geralt observa preocupado el avance del ejército de Nilfgaard y se dirige a Cintra en busca de Ciri para protegerla. Al llegar se encuentra con Myszowor y unos asesinos intentan acabar con ellos. Consiguen escapar y el brujo le dice a Calanthe que necesita llevarse a su nieta para protegerla de la invasión próxima. La reina se niega, y luego intenta engañar a Geralt dándole a una niña diferente. Finalmente, el brujo no consigue su propósito y decide marcharse, pero le encierran por precaución. Consigue escapar cuando Nilfgaard invade la ciudad, pero Ciri ya se ha marchado.

Yennefer: Yennefer se dirige a un campamento de Nilfgaard en el que está Istredd, su antiguo amante. Este está trabajando a las órdenes de los invasores para investigar antiguas ruinas que puede contener información sobre una antigua profecía y la conjunción de las esferas. Yennefer le intenta convencer de retomar la relación, pero este le rechaza. Vilgefortz, un mago, convence a Yennefer para volver a Aretusa, en el que se está formando un frente de magos para detener la invasión de Nilfgaard. Una vez de vuelta, se da cuenta de que toda su vida como hechicera ha sido un error. Pasa a formar parte del consejo de hechiceros, que debaten sobre el rumbo a tomar en la inminente guerra. Parte de ellos deciden ir a combatir, y Triss convence a Yennefer. Fringilla, antigua compañera en Aretusa, que ya estaba aliada con Nilfgaard, apoya a los ejércitos invasores

Ciri: Ciri está sola en un pueblo, ya sin Dara, que la ha abandonado. Quiere ir a Skellige, hogar de su fallecido abuelo. Una mujer le ofrece ayuda, pero Ciri la engaña y roba su caballo. Finalmente es atacada por antiguos amigos, pero desata su magia para protegerse y, en trance, pronuncia una profecía.

– Análisis de la adaptación:

Como hemos mencionado arriba, este es, de momento, el único episodio que no adapta algún relato de los libros. La línea temporal de Geralt coincide con la de Ciri del primer episodio. En el libro, Geralt descubre que Nilfgaard ha invadido Cintra porque Jaskier se lo dice. En la serie, sin embargo, está encerrado en los calabozos de la propia ciudad cuando esto ocurre. Por su parte, las historias de Yennefer y Ciri en el episodio tampoco están basadas en ningún relato. Esta es la razón por la que este episodio es el que menos influencia tiene de los libros, y el que más libertades narrativas se toma.

Sin embargo, este episodio sí que bebe de ciertos momentos de la novela *La espada del destino*. En primer lugar, Geralt, tiene un encuentro con Calanthe para hablar del futuro de Ciri en ambas versiones. En la serie,

el brujo acude a la reina para llevarse a Ciri con él, con la intención de protegerla de la invasión de Nilfgaard. Calanthe, que no quiere desprenderse de su nieta, e intenta engañar al brujo entregándole una niña diferente, aprovechándose de que este nunca la ha visto. Geralt destapa el engaño, pero decide respetar la decisión de la reina, aunque le advierte que está condenando a su nieta a la muerte. Calanthe, temerosa de que el brujo vuelva en el futuro para llevarse a Ciri, le encierra en los calabozos.



Figura 11. Geralt cae en la trampa de Calanthe y Eist.

En el libro, la conversación que tienen es mucho más cordial y respetuosa. Recordemos que la imagen que la serie da sobre Calanthe es muy diferente a la de los libros. El primer cambio es que, en la serie, han pasado 12 años desde que Geralt reclamó el derecho de la sorpresa y en el libro 6, justificando así que Ciri sea mayor en la serie. También cambia el momento en el que tienen la conversación, pues en la serie es pocos días antes de la invasión de Cintra, y, en el libro, es unos tres años antes. En la serie, en medio de la conversación, la reina, fuera de sí, le dice a Geralt: "Metí a un erizo en la corte y perdí a Pavetta. No perderé también a Ciri. Vos y el destino os podéis ir a la mierda" (Jobst, Sakharov, Hissrich, 2019). Con "el erizo" se refiere a Duny, el hombre que acabó desposando a su hija Pavetta y cuya hija es Ciri. En el libro, por otra parte, Calanthe menciona, al hablar de la muerte de su hija y Duny: "Pavetta y Duny... Predestinados el uno al otro. Hasta el final. ¿Y cómo no creer en la fuerza del destino?" (Sapkowski, 2020, p. 260). Posteriormente le dice que le dará la oportunidad de elegir entre 10 niños al azar, y que, acierte o no con su nieto (no le dice que es niña), al menos no se irá con las manos vacías. Aquí es cuando además le dice que se ha estado informando sobre las costumbres de los brujos, dado que se imagina que Geralt pretende convertir a Ciri en uno, y se nos informa sobre los terribles procesos a los que se someten a los niños para convertirse en uno y en los que muchos mueren. Geralt, angustiado y viendo el dolor de Calanthe, se muestra empático y misericordioso con ella:

—No le demos más vueltas, Calanthe. Sabes lo que estoy pensando. Tal como he llegado me iré. ¿He de elegir un niño? Y ¿para qué lo quiero? ¿Piensas que tanto lo necesito? ¿Que vine aquí, a Cintra, cegado por la obsesión de quitarte a tu nieto? No, Calanthe. Quería, quizá, ver a ese niño, mirar a los ojos del destino... Porque y yo mismo no sé... Pero no temas. No me lo llevaré, basta que lo pidas... (Sapkowski, 2020, p. 262)

Calanthe entonces le insiste en que no se vaya con las manos vacías, que elija un niño, a lo que Geralt se niega, diciendo que su nieta no se encuentra entre ellos, que es un presentimiento. Posteriormente en la conversación, Calanthe le dice a Geralt que este teme al destino, porque no está seguro de si realmente existe y tiene miedo, a lo que Geralt asiente, llamando azar al destino, dudando. La reina le dice al brujo que ha

ganado mucho a sus ojos, y que, aunque ve en Geralt alguien a quien realmente admira a pesar de sus reservas iniciales, no le da a su nieta por miedo. Finalmente, Calanthe le dice que efectivamente el niño está entre los diez, que arriesgue y elija uno, a lo que Geralt finalmente dice:

—No. No quiero. Renuncio, desisto. Renuncio a ese muchacho. No quiero mirar a los ojos del destino porque no creo en él. Porque sé que para unir a dos personas el propio destino no basta. Hace falta algo más que el destino. Me río del destino, no voy a correr tras él como un ciego al que llevan de la mano, ingenuo e ignorante. Ésta es mi decisión irrevocable, Calanthe de Cintra. (Sapkowski, 2020, p.267)

Finalmente, Calanthe le dice que, si cambia de opinión, que vuelva, que su destino le espera, y que siente que es la última vez que se ven.

Como hemos observado, en ambas versiones, si bien el resultado es el mismo (Geralt no se marcha con Ciri), se desarrollan de forma totalmente diferente. El hecho de que la Calanthe de la versión filmada sea agresiva y tozuda simplifica enormemente el intercambio de palabras que tiene con Geralt, no necesitando de gran desarrollo, aunque despoja de matices importantes tanto a los personajes como a la conversación. Además, la serie se reserva para más tarde la explicación de las duras pruebas a las que se someten los niños para convertirse en brujos. Tampoco en la serie se nos da a entender que Geralt quisiera en un principio convertir a Ciri en brujo como él, sino que se guarda esa información para futuras temporadas, dado que es un arco argumental fundamental en posteriores entregas de los libros. También es fundamental el hecho de que, al contrario que en la serie, Geralt renuncie a dicha niña del destino, por miedo al mismo y por decir no creer en él, cuando en la serie hace todo lo posible por salvarla. La serie solventa esto presentando la inminente amenaza de Nilfgaard como detonante para que Geralt por fin empiece a preocuparse por Ciri, eliminando así largas líneas de diálogo en el que expusiera sus auténticas creencias sobre la existencia o no del destino y sus motivos para no querer llevarse a la niña. Algo que sí mantiene, y que veremos en el próximo episodio, son las sospechas de que la invasión de Cintra es fruto de ambos personajes no cumpliendo con el destino que Geralt selló invocando la ley de la sorpresa.

Por su parte, todo el metraje destinado a Yennefer en este episodio, dado que vuelve a sus raíces como maga en Aretusa, su escuela de magia, vuelve a ser un añadido. Sirve, sin embargo, para dar a conocer que se arrepiente de las decisiones que ha tomado a lo largo de su vida, con la que no es feliz. Esto ayuda a explicar parte de su personalidad, que apenas se trata en los libros, de cómo sus años de aprendiz y años de frustraciones la han moldeado. Hissrich lo explica:

Vuelve a casa, Aretusa . . . ve a otras niñas que quieren pasar por lo que ella ha pasado, y se pregunta si merece la pena. La vemos en esos momentos, cuestionándose cada uno de sus pasos. En la serie, se habla mucho del destino, de las elecciones de los personajes y cómo acaban donde deberían estar. Es interesante lo que pasa cuando cree que se ha equivocado en todo. (Hissrich, 2020)

También se nos informa, al tratarse en el consejo de magos del que Yennefer participa, que Nilfgaard planea invadir Cintra próximamente (lo que vemos en el primer episodio), haciéndonos saber que todas las historias están a punto de conectar temporalmente. Vemos que los magos se están preparando para combatir Nilfgaard en una batalla que veremos en el próximo episodio y que sólo se menciona en los libros por un tercero, tiempo más tarde. Así pues, los guionistas deciden darle una mayor importancia a los preparativos y razones de la misma, y el por qué deciden luchar quienes lo deciden, añadiendo un contexto que antes no existía.

Respecto al encuentro de Yennefer con Istredd, en el que éste está sumido en sus investigaciones arqueológicas, sí que hay un fragmento del relato “Esquirlas de hielo” del segundo libro en el que se hace mención a esto. En este, cuando Geralt le pregunta al estarosta (palabra eslava que significa “líder”) de la región en la que está qué es lo que está buscando Istredd, este le responde:

Así que voy, le pregunto cortésmente, por qué, maestro, hacéis agujeritos como un crío, el pueblo empieza a reírse ya. ¿Qué hay en esta tierra? Y él me mira como a un pobre diablo cualquiera y dice: «Historia». Qué es esto de una historia, le digo. Y él: «La historia de la humanidad. La respuesta a las preguntas. A la pregunta de qué hubo y a la pregunta de qué habrá». (Sapkowski, 2020, p. 80)

Esto parece coincidir pues con la naturaleza de los hallazgos que espera encontrar Istredd en la serie, cuando le habla a Yennefer sobre sus investigaciones: "no lo entiendes. los glifos hablan del continente antes de la conjunción. Sobre la historia, pero podría haber más. La profecía, el futuro...quiero explorarlo todo" (Jobst, Sakharov, Hissrich, 2019). La diferencia radica en que Geralt no está presente en este fragmento en la serie, por estar en Cintra.

Otro detalle es que, en el libro, Istredd desea, y así se lo comunica a Geralt, volver con Yennefer:

Durante mucho tiempo ha sido una amistad sin obligaciones, basada en períodos largos o cortos, más o menos regulares, de estar juntos. Este tipo de relación sin obligaciones es practicado a menudo entre los de nuestra profesión. Sólo que de pronto esto ya no me basta. Me he decidido a proponerle que se quede conmigo permanentemente. (Sapkowski, 2020, pp. 84-85)

Yen, por su parte, cuando Geralt decide hablarle al respecto, le dice que se está planteando tal propuesta:

—Para que lo sepas, lo estoy pensando. Ya te he dicho, nos conocemos desde hace años. Desde... muchos años. Me unen a él intereses, objetivos, ambiciones. Nos entendemos sin palabras. Puede servirme de apoyo y, quién sabe, puede que llegue el día en que necesite apoyo. Y sobre todo... Él... él me ama. Pienso. (Sapkowski, 2020, p. 89)

Sin embargo, a causa de su relación con Geralt, no sabe si dar el paso. Así pues, vemos que la situación en la serie es ampliamente diferente, con Yennefer decepcionada con Geralt y buscando retomar la relación con Istredd, a la que este se niega rotundamente. Los guionistas deciden pues quitarse de encima temporalmente a Istredd y dejar sola y desamparada a la hechicera. Hissrich nos cuenta:

Tiene la sensación [Yennefer] de llegar al final de la historia cuando vuelve con Istredd y le dice que quiere volver a estar con él . . . Istredd la rechaza y vemos a Yennefer en su momento más triste de la temporada. (Hissrich, 2020)

Colocar a Yennefer en una situación tan vulnerable y habiéndose equivocado en todas las decisiones que ha tomado es lo que permitirá, en el siguiente episodio, que el camino pavimentado genere una situación que veremos que será catártica para ella, que no se puede dar en los libros por falta de desarrollo del personaje.

Respecto a Ciri, este es un episodio de transición. Lo más destacable es verla desatar sus poderes, antes contenidos, cuando es atacada por un grupo de jóvenes que desean entregarla a Nilfgaard para cobrar la recompensa. No sólo esto no ocurre en los libros, sino que, en estos, como ya hemos mencionado anteriormente, nunca la vemos utilizar la magia que posee. Un dato relevante es que, en pleno uso de su magia, que ejerce de forma involuntaria como método de autodefensa, en estado de trance menciona unas palabras que no aparecen hasta futuras entregas de la saga. Hissrich lo explica así: “Al final del episodio, Ciri entra en trance. Jugamos mucho con ello en el guion porque queríamos ir introduciendo la idea de la llamada

Profecía de Ithlinne. Es un concepto que le afecta de lleno a Ciri” (Hissrich, 2020). Como hemos mencionado acerca de este personaje en el episodio anterior, la serie decide seguir desarrollando de forma prematura, respecto a los libros, el poder que Ciri posee, y le da énfasis a la posible amenaza que supone de no aprender a controlarlos, dado que, como veremos al comienzo de su historia en el próximo episodio, los jóvenes que intentaban atraparla acaban muriendo debido a la explosión de fuerza mágica de la joven.

8. MUCHO MÁS

El último episodio de la serie, al igual que el anterior, adapta el relato “Algo más” (pp. 243-287), último capítulo de la segunda novela, además de añadir o ampliar otras tramas.

– Resumen del episodio:

Geralt: Geralt escapa de Cintra y se encuentra a un hombre en el camino. Son atacados por monstruos y Geralt acaba con ellos, quedando gravemente herido. El hombre ayuda a Geralt y lo carga en su carro. El brujo recuerda su infancia y cómo su madre le abandonó. Tiene alucinaciones y ve a varias personas que le importan, entre ellas su madre. Geralt se recupera y llegan a la casa del hombre, que resulta ser donde estaba Ciri. Geralt y la joven se encuentran por fin.

Yennefer: Yennefer y 21 de sus compañeros se dirigen al monte de Sodden, a la espera de enfrentar al ejército de Nilfgaard para parar su avance mientras esperan la ayuda de otros reinos del norte. Yennefer está dispuesta a morir, decepcionada con su vida y su falta de legado. Llega Nilfgaard, comandada por Cahir y Fringilla, antigua compañera de Yennefer, y comienza el combate. Muchos de los compañeros de Yennefer mueren o acaban malheridos. Finalmente, Yennefer desata todo su poder y acaba con las fuerzas invasoras, para posteriormente desaparecer. Foltest llega tarde con su ejército aliado y observa el caos.

Ciri: Ciri se despierta tras la explosión mágica que causó y se encuentra rodeada de los cadáveres de los que la atacaron. Es recogida por una mujer que la acoge en su casa con su familia y que desea adoptarla. Sueña con la batalla de Sodden y Geralt buscando desesperadamente a Yennefer en medio del caos. Decidida a encontrar su destino, escapa de la casa y finalmente se encuentra con Geralt en las inmediaciones, a quien abraza, aliviada.

– Análisis de la adaptación:

Este episodio desarrolla tramos del último relato del segundo libro que no se exploran en profundidad o de los cuales sólo se mencionan sin detalles concretos, además de algunos cambios respecto al material original. Un detalle curioso es que el título del episodio, “Mucho más”, hace referencia al título del relato que adapta, “Algo más”. La *showrunner* dice:

El octavo episodio se llama *Mucho más*. Es un título con mucho significado. Es el episodio ocho, final de la primera temporada. Es como un guiño que dice: “no os vayáis, que vendrá mucho más”. Lo que es importante es que es el episodio donde Geralt y Ciri se conocen. Vemos que sus tramas individuales se cruzan. Están juntos, pero su camino no ha hecho más que empezar. Ellos empiezan a cambiarse el uno al otro, y el título es lo que representa en cierto modo. (Hissrich, 2020)

La historia de Geralt comienza con su huida de Cintra tras el ataque de Nilfgaard, creyendo que Ciri ha muerto en el mismo. Esta huida no es posible en los libros porque, como ya mencionamos, nunca se encontró en Cintra durante el ataque.

Más adelante, se encuentra con un hombre en el camino que está enterrando. Dichos cadáveres se encuentran en el campamento de refugiados de Cintra del que Ciri escapó tras ser atacado por Nilfgaard, y el hombre dicen que llevan muertos una semana. Este detalle es importante porque nos aclara que las líneas temporales de Geralt y Ciri por fin coinciden. Es entonces cuando ambos son emboscados por monstruos y Geralt acaba herido de gravedad

Tras el ataque a Geralt, Yurga lo lleva malherido en su carro. Es cuando en la serie se oyen ruidos y el hombre le dice al brujo que Nilfgaard ha llegado a Sodden (donde se libra la batalla). Así sabemos también que por fin las tres tramas coinciden por fin. Dicha mención ocurre en el relato, pero de forma diferente: Yurga le dice a Geralt que la batalla de Sodden aconteció hace más de un año. El brujo le dice que el último año ha estado fuera. Así es como Yurga le cuenta la historia y le dice que muchos de los magos perecieron. Cuando este procede a decirle la lista de los caídos, Geralt le manda callar, temiendo que Yennefer sea uno de ellos. Geralt se lamenta por haber estado fuera.

Así pues, en el relato, Geralt no está cerca de la batalla de Sodden cuando esta ocurre. Tiene sentido que en la serie hayan decidido, ya que les dan la misma importancia a los tres personajes y no sólo a Geralt, que las tramas de estos acaben conectando en este momento que lleva preparándose toda la temporada, puesto que una diferencia temporal de tal calibre entre Geralt y Yennefer en el último episodio, como se da en el libro, resultaría extraña y anticlimática.

Al poco, Geralt cae dormido bajo los efectos alucinógenos de las medicinas para tratar su herida. En esta escena, sumido en su sueño febril, se imagina a Renfri, y posteriormente a Yennefer, que se le acercan para intentar curar sus heridas. Momentos después se descubre que la persona realmente es su madre, Visenna, quien lo abandonó y se lo entregó a los brujos cuando era un niño. Hissrich comenta que “Hay una cosa que no hemos visto con Geralt: en toda la temporada, no lo hemos visto reconciliarse con el pasado ni cómo le ha afectado en la persona que conocemos” (2020).

En el relato, cuando Geralt cae dormido, no ve a Renfri. Esto es porque en el libro, más allá de su aparición en su correspondiente relato, no se la vuelve a mencionar. La serie, sin embargo, puso especial énfasis en que este fue el primer remordimiento que Geralt sintió, y el que hizo que se tambaleara su sistema de valores, donde empezara a cuestionarse si está haciendo lo correcto. Sin embargo, Yennefer sí que aparece en el relato, aunque de un modo diferente, no como una alucinación, sino como el recuerdo de una noche que pasó con ella, donde después de un tiempo separados, se volvieron a encontrar y revivir la llama de su romance. Es un fragmento largo y detallado, y por lo tanto han decidido omitirlo. Haberlo incluido tampoco habría tenido sentido, porque, si bien en los libros su relación existe desde hace un tiempo indefinido y los encuentros que han tenido son desconocidos por el lector, en la serie sí que se nos ha dejado claro que estos encuentros han

sido dos: el primero, cuando se conocieron, y el segundo, cuando después de encontrarse, se vuelven a separar (episodios tres y cinco respectivamente). Sin embargo, en ambas versiones se incide en que Geralt, cercano a la muerte, piensa en ella, y en lo importante que es para él.

En cuanto al encuentro de Geralt con su madre, salvo ligeras diferencias, se desarrolla de forma bastante fiel al material original. Sin embargo, sí que hay una curiosa diferencia. En la serie, como hemos dicho, Geralt está teniendo alucinaciones, y al despertarse y preguntar por la mujer, Yurga le dice que, en su sueño, ha mencionado a muchas de ellas. Hissrich dice: "La persona que está en esos sueños delirantes es la madre de Geralt" (2020). Tanto lo que vemos como lo que la *showrunner* dice da a entender que dicho encuentro ha sido una alucinación. Sin embargo, en el relato se deja claro que ese momento ocurrió de verdad, cuando más tarde hablan Geralt y Yurga sobre Visenna lo acontecido (Sapkowski, 2020, p. 273).

Todo sea dicho, la serie en ningún momento da a entender explícitamente que ese encuentro no ocurriera de verdad.

Como hemos visto, la batalla de Sodden no sólo no se narra en los libros, sino que en estos ocurrió tiempo antes de que Geralt supiera de su existencia. Además, muy escasos detalles de la misma se mencionan en el relato. Sin embargo, sí que hay fragmentos a destacar acerca de la historia de Yennefer en este episodio. El más importante tiene que ver con cómo acaba su historia, al final de la contienda contra Nilfgaard. La serie, no como en los libros, ha contado el desarrollo de Yennefer desde el principio, desde que era una joven deformada, insegura y repudiada, hasta acabar convirtiéndose en una respetada hechicera. Sin embargo, como hemos ido mencionando a lo largo de estos análisis, a pesar de sus logros, se siente frustrada consigo misma, su vida y con su falta de legado. Así es como Yennefer, cuando todo parece perdido ante Nilfgaard, Tissaia, su mentora en Aretusa y de quien se da cuenta de que, desde el principio, al contrario que otros, la apoyó (y quien la acompaña con otros hechiceros a Sodden) le dice "te toca a ti salvar a esta gente. A este continente. Este...es tu legado . . . Todo lo que has sentido, todo lo que has enterrado...olvida la botella, deja que tu caos explote" (Jobst, Hissrich, 2019). De este modo como Yennefer desata todo su poder y toda su frustración para vivir su catarsis particular. Así es como todo el desarrollo del personaje llega a una conclusión lógica y satisfactoria. Dicha catarsis, por motivos ya mencionados, sería imposible en los libros dado el escaso desarrollo vital que se le da a Yennefer. Lauren Hissrich comenta:

En la trama de Yennefer, lo que realmente contamos es su desarrollo hasta la batalla de Sodden. Con Yennefer tenemos a un personaje que se cuestiona su magia y su camino, que se ha quedado totalmente sola, pero que siente algo que le hace luchar por su hogar. Lo que vemos es que lucha por Tissaia. La relación principal de Yennefer durante toda la temporada no es con Geralt, sino con su madrina, Tissaia, a la que conoció en el segundo episodio. Es duro y cruel para ella, pero luchan la una por la otra y luchan por esa relación. Para ella, eso es la batalla de Sodden. Se centra en lo que está dispuesta a hacer para salvar a Tissaia. (2020)

Los guionistas deciden pues que, tras todas las decepciones amorosas de Yennefer, especialmente con Geralt, esta se da cuenta de que realmente tiene alguien que la apoya de manera incondicional. Como sabemos, Tissaia no aparece en los dos primeros tomos. Visto que, al contrario que en los libros, su relación con Geralt termina (jugando con la incertidumbre de su relación), el personaje necesita de alguien que realmente poder desatar su potencial. En la serie no puede ser Geralt, así que se han decidido por su mentora.



Figura 12. Yennefer desata su poder en la batalla de Sodden.

Cuando la batalla acaba en la serie, vemos a Geralt y a Tissaia, por medio de una visión de Ciri, buscando a gritos a Yennefer, que ha desaparecido. Así pues, no sabemos si esta ha sobrevivido. En el libro, tras saber Geralt sobre la batalla, se dirige con Yurga al monumento erigido a los magos caídos en la batalla. En este aparecen los nombres de todos ellos. Entre ellos está el de Triss, pero no encuentra el nombre de Yennefer. Triss participa en la batalla en la serie también, y aunque acaba malherida, desconocemos si fallece. De este modo, el relato deja claro que, si bien no sabemos dónde puede estar, Yennefer sigue viva. La serie deja a Geralt y al espectador con la duda y con el corazón en un puño, dudando del destino de la hechicera.

Por otro lado, este es finalmente el episodio en el que, al final del mismo, Geralt y Ciri se encuentran el uno al otro (al igual que en el libro, sólo que, como ya hemos dicho, en este ya se habían conocido con anterioridad). El encuentro en ambas versiones sucede también cuando Geralt llega a casa de Yurga, que es a donde se dirigían ambos. Hay un par de cambios justificados por el tratamiento que le ha dado la serie a sus personajes. En el libro, cuando Geralt llega a casa de Yurga, Ciri ve al brujo, se reconocen, y esta le dice “—¡Geralt! — repitió la muchacha, pegada al pecho del brujo—. ¡Me has encontrado! ¡Lo sabía! ¡Siempre lo supe! ¡Sabía que me encontrarías!” (Sapkowski, 2020, p. 287). En la serie, sin embargo, Ciri, en el sueño que tienen en el que ve a Geralt, recuerda las palabras de su abuela: "Vete, encuentra a Geralt de Rivia. Él es tu destino" (Sakharov, Hissrich, 2019). Ciri huye de noche de casa de Yurga, donde estaba alojada, y se marcha a buscarle. Cuando Geralt llega a la casa, la mujer de Yurga le dice que la joven a la que estaba acogiendo ha huido, y es cuando Geralt recuerda las misteriosas palabras que Renfri le dijo antes de morir en el primer episodio: "La chica del bosque siempre estará contigo. Ella es tu destino" (Sakharov, Hissrich, 2019). Se dirige entonces al bosque, donde el brujo y la joven se encuentran. Con este cambio, por un lado, refuerzan el trato que se le ha dado a Ciri a lo largo de la temporada, en la que comenzó siendo débil para finalmente volverse más decidida, al contrario que la niña asustadiza e inocente del libro. Por otro lado, se cierra el ciclo de búsqueda del destino y redención, que se inició con las palabras de Renfri del primer episodio.



Figura 13. Geralt y Ciri se encuentran.

5. INFLUENCIA DEL VIDEOJUEGO

En 2003, el estudio de videojuegos polaco de reciente creación CD Projekt Red adquiere los derechos de la saga de *The Witcher*. Formado por entusiastas de la *Saga de Geralt de Rivia*, publican en 2007 el primer título de lo que sería finalmente una trilogía basada en el mundo creado por Sapkowski, que retoma la historia desde el final del último libro de la saga. Si bien el primer título tuvo un éxito moderado y el segundo los acabó consolidando como un estudio a tener en cuenta en el sector, fue con la tercera entrega con la que lograron un enorme éxito de ventas y un gran recibimiento por parte de la crítica, que la encumbró como uno de los mejores videojuegos de la historia. Es inevitable pensar que, sin el éxito del videojuego, los creativos de Netflix no se habrían propuesto adaptar esta saga literaria, que ahora contaba con una comunidad de fans masiva, y cuyo estreno sería un triunfo asegurado.

Dado que el videojuego es una interpretación audiovisual del mundo de *The Witcher*, y cuya imagen muchos fans asocian ya a esta franquicia, era de esperar que los creadores de la serie tomaran algún tipo de influencia de este. Sin embargo, en diversas entrevistas, la productora Lauren Hissrich ha dejado claro que la inspiración para la creación de la serie no proviene de los videojuegos, sino que son estrictamente una adaptación de la saga original de libros. Como dijo en una de estas entrevistas, “No veo peligro en que el videojuego haya tenido un gran éxito o en la imagen que los espectadores tengan. Yo lo veo como una gran oportunidad... hemos sido claros desde el principio, esto es una adaptación de los libros” (Luján, 2019). También ha hablado sobre lo que suponen los distintos medios a los que se adapta la saga:

Para mí es una oportunidad para dejar que la gente se siente y se entretenga con algo distinto. Y lo que quiero decir con eso es que, cuando juegas, por ejemplo, tú tomas las decisiones, tú estás influido por el personaje, creo que es alucinante pensar, ¿qué haría este personaje si no fuera parte de él? Y lo que me da energía para crear la serie es aportar nuevos aspectos a los personajes y novedades dentro de la historia más allá de lo que la gente conoce. (Luján, 2019)

Si bien esto debería cerrar el debate, en otra entrevista admite que ciertos aspectos del videojuego sí que influyeron en el aspecto visual de la serie: Me quedé con el aspecto visual del mundo. Lo que diré es que eso es probablemente ese fue el elemento más grande que tomé del videojuego” (Ruete, 2020)



Figura 14. Imagen del videojuego "The Witcher 3".

Otro aspecto que es más que probable que haya sido influencia en la serie es la característica voz de Geralt en los videojuegos. En una entrevista, Henry Cavill (que da vida a Geralt) dice que, a la hora de representar a dicho personaje le dijeron que utilizara su voz normal. Sin embargo, en cierto momento comenzó a usar una voz más ronca (la que finalmente escuchamos en la serie) y el director le dijo que le gustaba. Dicha voz es extremadamente similar a la que le escuchamos al protagonista en los videojuegos. En el libro, simplemente se dice que Geralt “Tenía una voz desagradable” (Sapkowski, 2018, p. 7). Henry Cavill ha dicho en numerosas entrevistas que es un apasionado de la saga de videojuegos, así que lo más probable es que imitar dicha voz le saliera de forma natural. (Stinson, 2020)

Si bien, como hemos dicho, la serie no toma inspiración en los videojuegos (más allá de lo mencionado, Lauren Hissrich sí que ha dejado claro en entrevistas que, de ser posible, incluirán guiños a la saga de videojuegos en posteriores temporadas. (Stinson, 2020)

6. CONCLUSIÓN

La adaptación de las novelas en la primera temporada de *The Witcher* no ha sido tarea fácil. Los dos primeros volúmenes de la *Saga de Geralt de Rivia*, los adaptados, consisten en una serie de relatos cortos, la mayoría sin un nexo que los conecte. El resto de la saga sí que presenta una narrativa más convencional, y, por lo tanto, más sencilla de adaptar a nivel narrativo. Es así como Lauren Hissrich, la productora, y su equipo de guionistas han tenido que seleccionar aquellos relatos que podían servir mejor como introducción al mundo creado por Sapkowski, para familiarizar a su público con todo lo necesario para el desarrollo de las futuras temporadas.

Para esto ha sido necesario darles un protagonismo inédito a personajes que en estos dos primeros tomos de las novelas no cuentan con una presencia tan destacada, pero que la tendrán en futuras novelas. Esto se ha logrado eliminando el protagonismo total que tiene el personaje de Geralt en los relatos y añadiendo historias que amplían la historia de Yennefer y Ciri. Así pues, se les ha dado a los tres la misma importancia, tanto en tiempo como en relevancia. Estas historias añadidas no han sido, generalmente, una invención total, sino que beben de múltiples menciones a eventos que no se cuentan en detalle en las novelas. De este modo son fieles a la esencia del libro y al mundo creado por el escritor polaco. El mayor reto al que entonces se han enfrentado los creadores es cómo ajustar las distintas líneas temporales que separan a estos personajes, aun apareciendo todos ellos en cada episodio. Se ha optado entonces por modificar escenas, añadir o quitar personajes, cambiar relaciones y personalidades y alterar el orden de los relatos en los libros para lograr una narrativa coherente.

La elección de los relatos a adaptar ha sido el aspecto más importante. Hissrich y su equipo han decidido escoger y darle relevancia a aquellos que contienen temas que sirven como elemento conector de toda la saga, y que aparecen por primera vez en *El último deseo* y *La espada del destino*, para de este modo poder darle la mayor coherencia a la temporada. En concreto, se ha utilizado el tema del destino, elemento primordial que une los libros, como elemento fundamental que conecta las historias de los tres protagonistas. De haberse adaptado el material original al pie de la letra, los personajes no contarían con un objetivo al que aspirar, sino que cada episodio sería una pequeña aventura independiente, y desarrollar futuras temporadas con un estilo narrativo diferente resultaría chocante.

Esta primera temporada demuestra una dificultad prácticamente inédita en las adaptaciones orientadas al consumo masivo, y pone de manifiesto que a veces es necesario cambiar al principio gran parte de los elementos narrativos de un libro para que la adaptación no sea sólo satisfactoria por sí misma, sino para que allane el terreno para futuras temporadas.

7. BIBLIOGRAFÍA

- Aguilar, M. (2019, diciembre 20). *The Witcher Showrunner Explains Why Triss Wasn't Featured More in Season 1*. ComicBook.com. <https://comicbook.com/gaming/news/the-witcher-showrunner-why-didnt-feature-triss-more-season-1/>
- Häkki, M. (2019). *The fairy tale inspirations of Andrzej Sapkowski's The Witcher short stories* [University of Oulu]. <http://jultika.oulu.fi/files/nbnfioulu-201904251538.pdf>
- Hissrich, Lauren S. (29 de diciembre de 2019a). *I feel as though Ciri's elevation happens when she and Geralt meet outside Yurga's farm. To organically include Brokilon meeting earlier in the season -- Ep 4? -- would mean that all of Geralt's short stories (including meeting Yen) would need to be done by Ep 3*. <https://twitter.com/>. <https://twitter.com/lhissrich/status/1211368827071553536>
- Hissrich, Lauren S. (29 de diciembre de 2019b). *I hear you. And we debated this intensely. Here's our rationale: to adapt the short stories that were important to world-building, and then to sequentially adapt Geralt and Ciri's multiple meetings in SoD meant that we wouldn't introduce Ciri until (at the earliest) season two*. <https://twitter.com/>. <https://twitter.com/LHissrich/status/1211354603532324869>
- Hissrich, Lauren Schmidt. (2020). *The Witcher: Episodio a episodio*. Netflix. <https://www.netflix.com/>
- Luján, R. H. (2019, octubre 21). *La showrunner de The Witcher confirma que «no se han tomado referencias específicas del videojuego»*. HobbyConsolas. <https://www.hobbyconsolas.com/noticias/showrunner-witcher-confirma-no-han-tomado-referencias-especificas-videojuego-514147>
- Monique, J. (2020, enero 24). *The Witcher showrunner looks ahead to season two*. Vulture.com; Vulture. <https://www.vulture.com/2020/01/the-witcher-lauren-schmidt-hissrich-interview-season-2.html>
- Netflix's 'The Witcher' is one of the biggest shows in the US despite poor reviews from critics. (s. f.). *Business Insider*. Recuperado 6 de septiembre de 2021, de <https://www.businessinsider.com.au/netflixs-the-witcher-is-a-hit-despite-poor-critics-reviews-2019-12>
- Press Association, Telegraph Reporters, Singh, A., Runcie, C., & Cavendish, D. (2017, mayo 17). *The Witcher Saga: has Netflix found its Game of Thrones?* *Sunday telegraph*. <https://www.telegraph.co.uk/on-demand/2017/05/17/witcher-saga-has-netflix-found-game-thrones/>
- PROPP, Vladimir (1968). *Morfología del Cuento*. Traducción española en Madrid, Ed. Fundamentos, 1974.
- Purchase, R. (2017a, marzo 24). *Meeting Andrzej Sapkowski, the writer who created The Witcher*. Eurogamer.Net. <https://www.eurogamer.net/articles/2017-03-24-meeting-andrzej-sapkowski-the-writer-who-created-the-witcher>
- Purchase, R. (2017b, mayo 18). *The Witcher Netflix series begins production*. Eurogamer.Net. <https://www.eurogamer.net/articles/2017-05-17-the-witcher-netflix-series-begins-production>

- Ruete, B. (2020, febrero 10). *The Witcher de Netflix desvela qué tomaron de los videojuegos*. Meristation. https://as.com/meristation/2020/02/10/videos/1581332457_882428.html
- SÁNCHEZ NORIEGA, J. L., URRUTIA, J. (2000). *De la literatura al cine: teoría y análisis de la adaptación*. Barcelona, Paidós.
- Sapkowski, A. (2018). *El último deseo*. Alamut.
- Sapkowski, A. (2020). *La espada del destino*. Alamut.
- Schmidt, L. (2019). *The Witcher*. Netflix. <https://www.netflix.com/>
- Showrunner Lauren Hissrich Explains the World of The Witcher*. (6 de diciembre de 2019). Netflix UK & Ireland. <https://www.youtube.com/watch?v=swrEQWD1GIU>
- Stinson, K. (2020, julio 3). *The Witcher: Henry Cavill didn't use his Geralt voice until mid-filming*. Screen Rant. <https://screenrant.com/witcher-show-henry-cavill-geralt-voice-timing-explained/>
- SuperSummary*. (s. f.). Supersummary.com. Recuperado 6 de junio de 2021, de <https://www.supersummary.com/the-last-wish/themes/>
- VOGLER, Christopher (2002). *El viaje del escritor. Las estructuras míticas para escritores, guionistas, dramaturgos y novelistas*. Barcelona. Ma non troppo.
- Yslyven. (2019, noviembre 15). *The Witcher's Lauren Hissrich and Freya Allan talk fantasy, character journeys and fan expectations - Redanian Intelligence*. Redanianintelligence.Com. <https://redanianintelligence.com/2019/11/16/the-witchers-lauren-hissrich-and-freya-allan-talk-fantasy-character-journeys-and-fan-expectations/>